

VMF-E2D

VMF SYSTEM

PANNELLO COMANDI ELETTRONICO PER DUALJET

ELECTRONIC CONTROL PANEL FOR DUALJET

PANNEAU DE COMMANDE ELECTRONIQUE POUR DUALJET

ELEKTRONISCHE BEDIENTAFEL FÜR DUALJET

TABLERO DE MANDOS ELECTRÓNICO PARA DUALJET

230V

IT

pag.3

GB

pag.9

FR

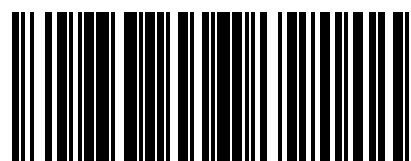
pag.15

DE

pag.21

ES

pag.27



INDICE GENERALE

Italiano	3
English	8
Français	15
Deutsche	21
Español	27

INDICE

Informazioni importanti	3
Funzioni del pannello comandi	4
Uso	5
Visualizzazioni per l'utente	6
Installazione	7
Schemi elettrici	33

INFORMAZIONI IMPORTANTI

ATTENZIONE: VMF-E2D sono concepiti per funzionare in ambienti interni.

ATTENZIONE: il ventilconvettore è collegato alla rete elettrica ed al circuito idraulico, un intervento da parte di personale non provvisto di specifica competenza tecnica può causare danni allo stesso operatore, all'apparecchio ed all'ambiente circostante.

ATTENZIONE: I componenti sensibili all'elettricità statica possono essere distrutti da tensioni notevolmente inferiori alla soglia di percezione umana. Queste scariche si formano quando si tocca un componente o un contatto elettrico di un'unità senza prima avere scaricato dal corpo l'elettricità statica accumulata. I danni subiti dall'unità a causa di una sovratensione non sono immediatamente riconoscibili, ma si manifestano dopo un certo periodo di funzionamento.

ACCUMULO DI ELETTRICITÀ STATICA

Ogni persona che non è collegata in modo conduttivo con il potenziale elettronico dell'ambiente circostante può accumulare cariche elettrostatiche.



PROTEZIONE DI BASE CONTRO LE SCARICHE ELETTROSTATICHE

Qualità della messa a terra

Quando si opera con unità sensibili all'elettricità elettrostatica, assicurarsi che le persone, il posto di lavoro e gli involucri delle unità siano collegati a terra correttamente. In questo modo si evita la formazione di cariche elettrostatiche.

Evitare il contatto diretto

Toccare l'elemento esposto a pericoli elettrostatici solo quando è assolutamente indispensabile (es.: per la manutenzione).

Toccare l'elemento senza entrare in contatto né con i piedini di contatto, né con le guide dei conduttori. Seguendo questo accorgimento, l'energia delle scariche elettrostatiche non può né raggiungere, né danneggiare le parti sensibili.

Se si effettuano misurazioni sull'unità è necessario, prima di eseguire le operazioni, scaricare dal corpo le cariche elettrostatiche. A questo scopo è sufficiente toccare un oggetto metallico collegato a terra. Utilizzare solo strumenti di misura messi a terra.

ALIMENTARE IL VENTILCONVETTORE SOLO CON TENSIONE 230 VOLT MONOFASE

Utilizzando alimentazioni elettriche diverse il ventilconvettore può subire

danni irreparabili.

REGOLARE CORRETTAMENTE LA TEMPERATURA

La temperatura ambiente va regolata in modo da consentire il massimo benessere alle persone presenti, specialmente se si tratta di anziani, bambini o ammalati, evitando sbalzi di temperatura tra interno ed esterno superiori a 7 °C in estate.

In estate una temperatura troppo bassa comporta maggiori consumi elettrici.

ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

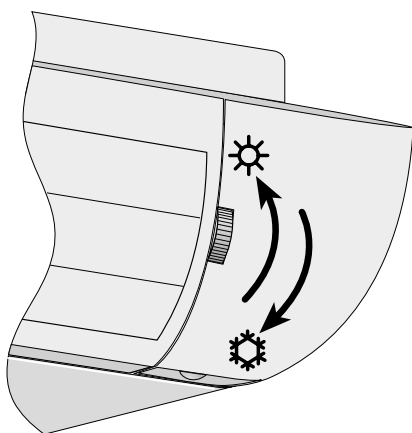
In caso di funzionamento anomalo, togliere tensione all'unità poi rialimentarla e procedere ad un riavvio dell'apparecchio. Se il problema si ripresenta, chiamare tempestivamente il Servizio Assistenza di zona.

NON STRATTONARE IL CAVO ELETTRICO

È molto pericoloso tirare, calpestare, schiacciare o fissare con chiodi o puntine il cavo elettrico di alimentazione.

Il cavo danneggiato può provocare corti circuiti e danni alle persone.

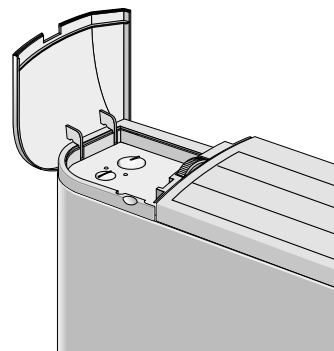
FUNZIONI DEL PANNELLO COMANDI



Commutazione mandata dell'aria e modo di funzionamento mediante selettore sull'unità.

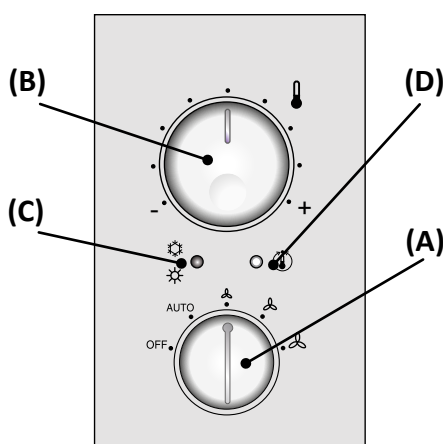
- **Mandata frontale per il funzionamento in riscaldamento.**
- **Mandata dall'alto per il funzionamento in raffreddamento.**

Per accedere al pannello comandi sollevare lo sportello di protezione.



– (B) Selettore della temperatura

– (C) Spia indicatore del modo di funzionamento
ROSSO - BLU - FUCSIA



– (D) Spia indicazione richiesta di ventilazione
GIALLO

– (A) Selettore della velocità di ventilazione:

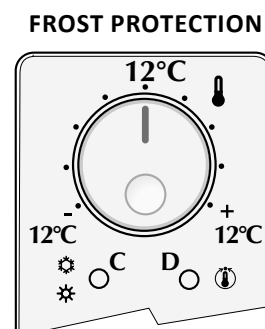
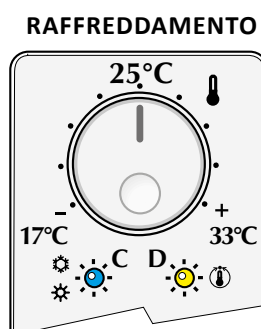
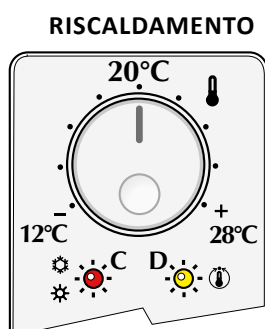
- **OFF** Spento. La funzione antigelo è attiva.
- **AUTO** modo di ventilazione automatico.
- Selezione manuale della velocità di ventilazione

🌀 **V1** = Velocità minima

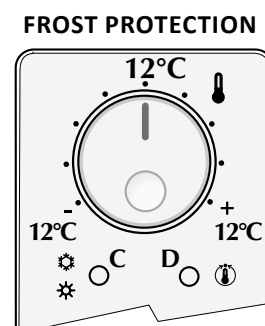
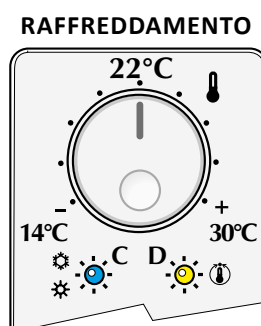
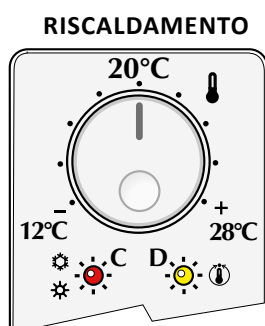
🌀 **V2** = Velocità media

🌀 **V3** = Velocità massima

Temperature
configurazione
standard
(zona morta 5°C)

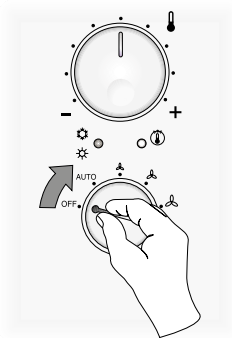


Temperature
configurazione
opzionale
(zona morta 2°C)



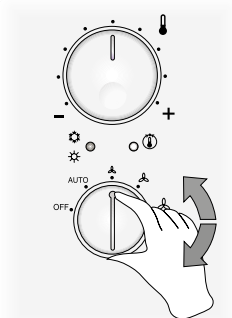
Accensione

- Per avviare il ventilconvettore ruotare la manopola e scegliere una velocità di ventilazione.
- Per spegnere il ventilconvettore ruotare la manopola fino alla posizione **OFF**.
- **OFF** Il ventilconvettore è spento.
Nella condizione di spento il termostato continua a funzionare.
Qualora la temperatura ambiente scenda sotto i 7°C e le condizioni di impianto lo consentano, il termostato attiverà la ventilazione (Funzione Antigelo).



Selezione della Velocità di ventilazione

- **AUTO** Il termostato mantiene la temperatura impostata scegliendo automaticamente la velocità di ventilazione, in funzione della temperatura ambiente e di quella impostata.
-  Il termostato mantiene la temperatura impostata mediante cicli di accensione e spegnimento, utilizzando la **velocità minima** del ventilatore.
-  Il termostato mantiene la temperatura impostata mediante cicli di accensione e spegnimento, utilizzando la **velocità media** del ventilatore.
-  Il termostato mantiene la temperatura impostata mediante cicli di accensione e spegnimento, utilizzando la **velocità massima** del ventilatore.



Selezione della Temperatura

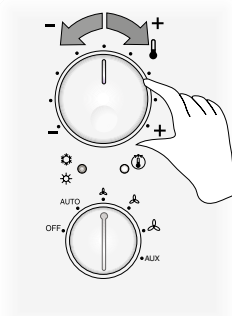
- Per aumentare la temperatura nell'ambiente ruotare la manopola verso destra (+).
- Per diminuire la temperatura nell'ambiente ruotare la manopola verso sinistra (-).

Sul pannello non sono indicate le temperature perché nella medesima posizione della manopola il valore cambia per adeguarsi al modo di funzionamento (Riscaldamento, Raffrescamento o Antigelo).

Le differenze di temperatura massima e minima rispetto alla posizione centrale sono +8°C e -8°C, solo nel modo di funzionamento Antigelo la temperatura impostata è fissa in tutto il campo.

La temperatura corrispondente al selettore impostato nella posizione centrale è:

- Riscaldamento 20°C
- Raffrescamento 25°C (Configurazione standard con zona morta 5°C)
- Antigelo la temperatura ambiente minima è 7°C in tutte le posizioni del selettore (automaticamente si attiva il set 12°C)

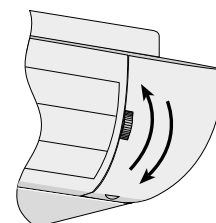


Cambio stagione (Change Over)

Il cambio di stagione è stabilito dall'utente che aprendo o chiudendo le alette decide il modo di funzionamento:

- alette aperte = modo raffrescamento
- alette chiuse = modo riscaldamento

I modi di funzionamento sono abilitati in funzione delle temperature dell'acqua rilevati dalla sonda (vedi le caratteristiche del termostato).

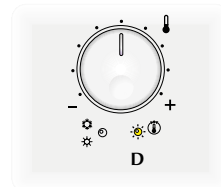


VISUALIZZAZIONI LUMINOSE PER L'UTENTE (CONFIGURAZIONE STANDARD)

Il LED **D** indica la richiesta di ventilazione:

GIALLO

- (Acceso) Le condizioni ambientali richiedono il funzionamento del ventilatore (quando il selettore di velocità è in posizione AUTO, V1, V2, V3).
- (Spento) Le condizioni ambientali non richiedono il funzionamento del ventilconvettore oppure il selettore è in posizione OFF (Stand by) o aletta chiusa
- (Lampeggio lento) Modo di funzionamento gestito dal sistema centralizzato. Il selettore della ventilazione sul pannello è inibito.
- (Lampeggio veloce) Indica una anomalia sulla sonda ambiente (contattare il servizio assistenza)



Il LED **C** indica il modo di funzionamento attivo:

ROSSO

- Riscaldamento
- Lampeggio veloce, indica che è attiva la funzione di protezione Antigelo (Frost Protection)

ROSSO + FUCSIA

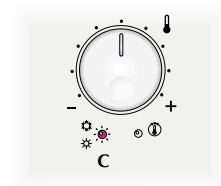
- Riscaldamento, i lampeggi a colori alternati indicano che non ci sono le condizioni idonee per abilitare la ventilazione, la temperatura dell'acqua non è adeguata, oppure nelle versioni con aletta motorizzata, se l'aletta è chiusa.

BLU

- Raffrescamento

BLU + FUCSIA

- Raffrescamento, i lampeggi a colori alternati indicano che non ci sono le condizioni idonee per abilitare la ventilazione, la temperatura dell'acqua non è adeguata, oppure nelle versioni con aletta motorizzata, se l'aletta è chiusa.



Visualizzazioni speciali a seguito di condizioni particolari di funzionamento:

(queste visualizzazioni sono interpretabili dal servizio assistenza)

BLU + GIALLO

- Lampeggio lento del LED BLU (C) e del LED GIALLO (D).
Procedura di indirizzamento in corso. Ruotare la manopola del selettore della velocità di ventilazione per attivare la procedura automatica di assegnazione dell'indirizzo all'unità.
Le funzioni del termostato sono temporaneamente disabilitate.

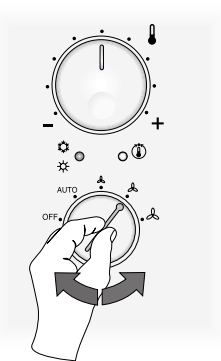
FUCSIA + BLU + ROSSO

Visualizzazione indirizzo seriale dell'unità

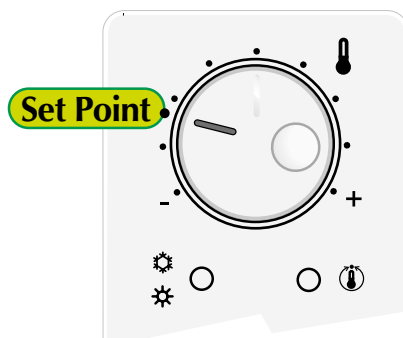
- Il numero dei lampeggi del LED FUCSIA indica le unità.
- Il numero dei lampeggi del LED BLU indica le decine.
- Il numero dei lampeggi del LED ROSSO indica le centinaia.

FUCSIA + GIALLO

- Lampeggio lento contemporaneo del LED GIALLO e del LED FUCSIA indica una assenza di comunicazione tra pannello comandi e termostato.



SET POINT - ESEMPIO DI IMPOSTAZIONE



INSTALLAZIONE

ATTENZIONE: I VMF-E2D sono concepiti per funzionare in ambienti interni.

ATTENZIONE: prima di effettuare qualsiasi intervento, assicurarsi che l'alimentazione elettrica sia disinserita.

ATTENZIONE: prima di effettuare qualsiasi intervento munirsi di opportuni dispositivi di protezione individuale.

ATTENZIONE: L'apparecchio deve essere installato conformemente alle regole impiantistiche nazionali.

ATTENZIONE: i collegamenti elettrici, l'installazione dei ventilconvettori e dei loro accessori devono essere eseguiti solo da soggetti in possesso dei requisiti tecnico-professionali

di abilitazione all'installazione, alla trasformazione, all'ampliamento e alla manutenzione degli impianti ed in grado di verificare gli stessi ai fini della sicurezza e della funzionalità (in questo manuale saranno indicati con il termine generico "personale provvisto di specifica competenza tecnica").

In particolare per i collegamenti elettrici si richiedono le verifiche relative a :

- Misura della resistenza di isolamento dell'impianto elettrico.
- Prova della continuità dei conduttori di protezione.

ATTENZIONE: Installare un dispositivo, interruttore generale o spina elettrica che consenta di interrompere

completamente l'alimentazione elettrica dall'apparecchio.

Vengono qui riportate le indicazioni essenziali per una corretta installazione delle apparecchiature.

Si lascia comunque all'esperienza dell'installatore il perfezionamento di tutte le operazioni a seconda delle esigenze specifiche.

Il luogo di montaggio deve essere scelto in modo che il limite di temperatura ambiente massimo e minimo venga rispettato 0÷45°C (<85% U.R.).

Informazioni preliminari

L'installazione dell'accessorio VMF-E2D e degli eventuali altri accessori collegati deve essere eseguita prima di installare l'unità.

L'accessorio VMF-E2D deve essere installato nello stesso lato degli attacchi idraulici sostituendo l'elemento laterale installato sulla macchina con quello fornito insieme all'accessorio.

Nella confezione VMF-E2D sono presenti 2 elementi laterali (destro e sinistro) a predisposti per l'applicazione della

scheda elettronica.

L'installazione del pannello comandi VMF-E2D prevede la sostituzione di un elemento laterale dell'unità con uno dei due elementi laterali dedicati forniti con l'accessorio. L'installatore deve utilizzare solamente l'elemento laterale che dovrà essere abbinato alla scheda elettronica.

In caso di installazione con valvola acqua sostituire la sonda temperatura acqua di serie (L=500mm) con l'accessorio sonda VMF-SW (L=2500mm) di lunghezza adeguata per poter essere fissata al tubo

ingresso acqua a valle della valvola e collegata alla scheda termostato sul lato opposto.

Installazione con gli attacchi della batteria a destra

Nel caso di installazione con gli attacchi della batteria a destra, la batteria deve essere girata rispetto alla posizione originale come indicato nel capitolo dedicato del manuale dell'unità e la scatola del termostato deve essere spostata dalla fiancata destra alla

fiancata sinistra.

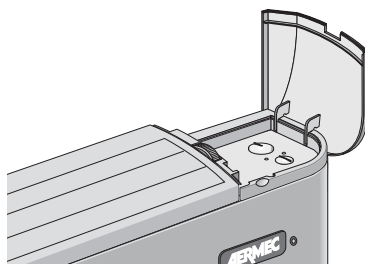
I connettori dei cavi della sonda temperatura aria (L=2300mm) e del microinterruttore sulla testata (Change over), devono essere portati alla fiancata sinistra e collegati al termostato.

La sonda temperatura acqua deve essere rimossa dalla sua sede nella batteria e se non si intende applicare l'accessorio

valvola acqua dovrà essere rimontata sull'altro lato della batteria. In caso di installazione con valvola acqua sostituire la sonda temperatura acqua di serie con l'accessorio sonda VMF-SW.

ATTENZIONE: PER INSTALLAZIONE MODELLI OMNIA ULI:

Il pannello comandi (elemento laterale e scheda elettronica) e la scatola termostato devono essere installate sullo stesso lato dell'unità opposto al lato attacchi idraulici.



Installazione dell'accessorio

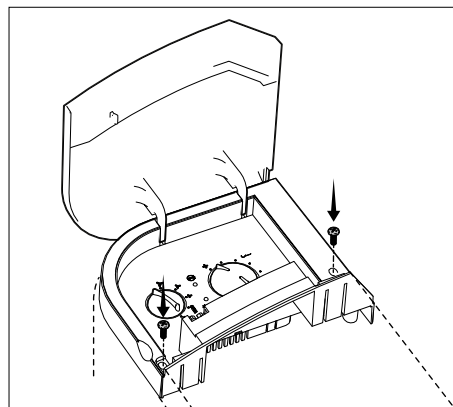
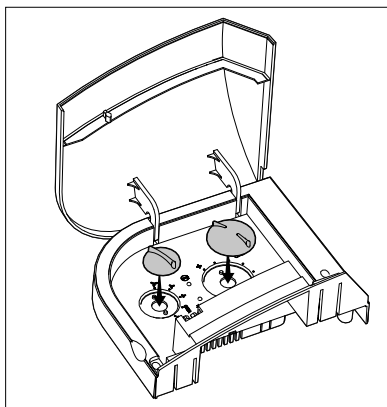
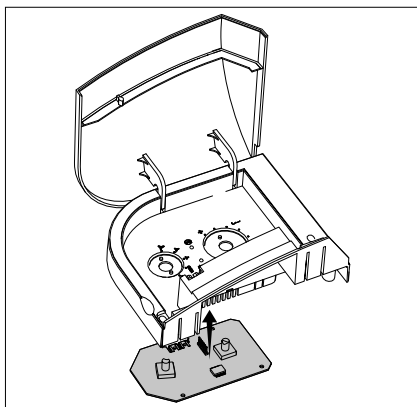
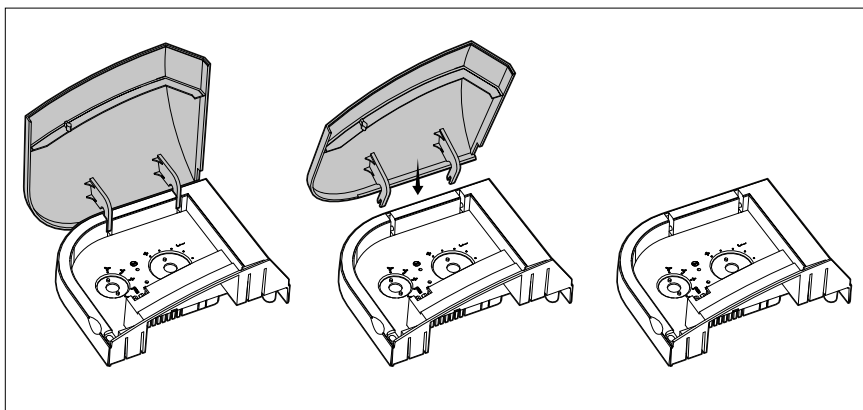
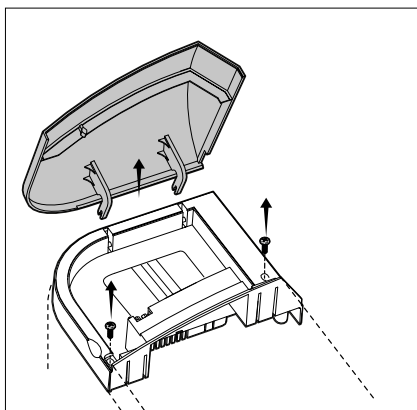
Nota: Nella unità standard (con attacchi a sinistra) il pannello comandi deve essere posizionato a sinistra, mentre la scatola termostato (VMF-E0D oppure VMF-E1D") è a destra.

- Togliere l'involucro al ventilconvettore. Fare particolarmente attenzione ai cavi della sonda temperatura aria e del microinterruttore sulla testata, la sonda può essere rimossa dal suo alloggiamento allentando la presa del bloccasonda.
- Nel caso di installazione con gli attacchi

della batteria a destra, seguire le indicazioni del manuale dell'unità per portare il termostato sulla fiancata sinistra.

- Individuare l'elemento laterale della testata opposto al lato attacchi idraulici.
- Recuperare il coperchio dall'elemento laterale e montarlo sul corrispondente elemento laterale fornito con l'accessorio.
- Applicare a pressione la scheda al fondo dell'elemento laterale.
- Applicare a pressione le 2 manopole.
- Collegare il connettore alla scheda.

- Montare l'elemento appena assemblato alla testata. Porre particolare attenzione alla posizione del microinterruttore e della manopola per l'apertura e la chiusura delle alette.
- Eseguire tutti i collegamenti.
- Procedere con l'installazione degli eventuali altri accessori e dell'unità.
- Verificare il corretto funzionamento del ventilconvettore.



COLLEGAMENTI ELETTRICI

Per tutti i collegamenti seguire gli schemi elettrici a corredo dell'apparecchio.

I collegamenti devono essere effettuati ai connettori sulla scheda elettronica posta sulla fiancata del ventilconvettore e protetta con una scatola in plastica.

⚠ ATTENZIONE: lo schema per i collegamenti alle morsettiere della scheda elettronica sono stampate all'interno del coperchio della sua scatola.

CONTENTS

Important information	9
Control panel functions	10
Use	11
Visualisations for the user	12
Installation information	13
Wiring diagrams	33

IMPORTANT INFORMATION

 **WARNING:** VMF-E2D are designed for indoor use.

 **WARNING:** the fan coil is connected to power supply and water circuit. Operations performed by persons without the required technical skills can lead to personal injury to the operator or damage to the unit and surrounding objects.

 **WARNING:** components sensitive to static electricity may be destroyed by discharge notably lower than those at the human perception threshold. These discharges form when you touch a component or electric contact of a unit, without first discharging accumulated static electricity from your body. The damage caused to the unit by an overvoltage is not immediately evident - it only appears after a certain period of operation.

STATIC ELECTRICITY ACCUMULATION

Any person not connected in a conductive manner with the electronic potential of his surrounding environment can accumulate electrostatic charges.

STANDARD PROTECTION AGAINST

ELECTROSTATIC CHARGES

Earthing quality

 When working with units sensitive to electrostatic electricity, ensure that people, workplaces and unit casings are correctly earthed. This will prevent the formation of electrostatic charges.

Avoid direct contact

 Only touch the element exposed to electrostatic risk when absolutely essential (e.g. for maintenance).

 Touch the element without coming into contact with either the contact pins or the wire guides. If you follow this rule, the energy of the electrostatic charges cannot reach or damage the sensitive parts.

Before taking measurements on the unit, it is necessary to discharge all electrostatic charges from your body: to do this, just touch an earthed metal object. Only use earthed measuring instruments.

POWER THE FAN COIL ONLY WITH 230V, SINGLE-PHASE VOLTAGE

Any other type of power supply could permanently damage the fan coil.

ADJUST TEMPERATURE ADEQUATELY

The room temperature should be adjusted in order to provide maximum comfort to the people in the room, especially if they are elderly, children or sick people; avoid differences over 7°C between the outdoor temperature and the temperature inside the room in summer.

In summer, a temperature that is too low causes higher electrical consumption.

MALFUNCTIONING

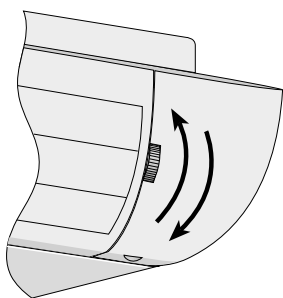
In the event of a malfunction, cut off power supply to the unit, then restore the power and start the unit again. If the problem occurs again, call the local After-Sales Service immediately.

DO NOT TUG THE ELECTRIC CABLE

 It is very dangerous to pull, tread on or crush the electric power cable, or fix it with nails or drawing pins.

 A damaged power cable can cause short circuits and injure people.

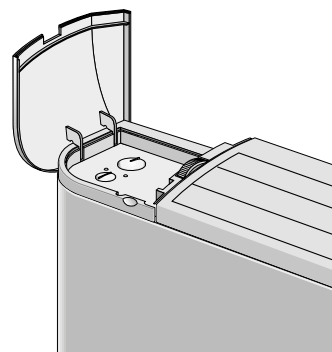
CONTROL PANEL FUNCTIONS



Switching the front air outlet or from the top, using the selector on the unit.

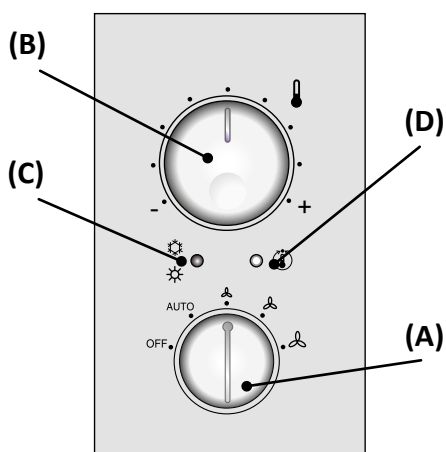
- **Front outlet for heating operation.**
- **Outlet from the top for cooling operation.**

To access the control panel, lift the protection flap.



– (B) Temperature selector

– (C) Operation mode indicator light
RED - BLUE - FUCHSIA



– (D) Ventilation request indicator light
YELLOW

– (A) Ventilation speed selector:

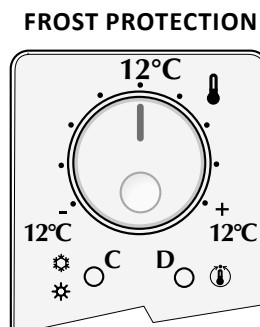
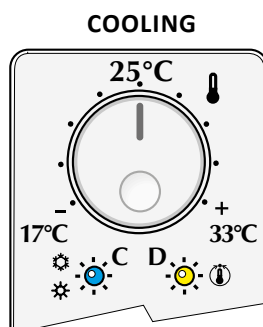
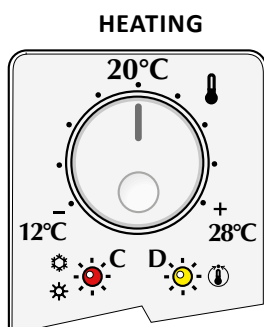
- **OFF** The anti-freeze function is active
- **AUTO** Automatic ventilation mode
- Manual ventilation speed selection

🌀 **V1** = Minimum speed

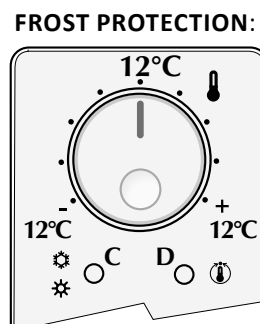
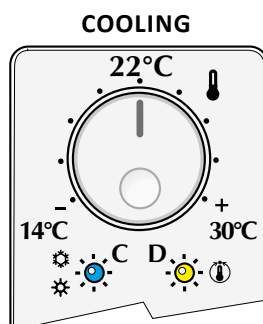
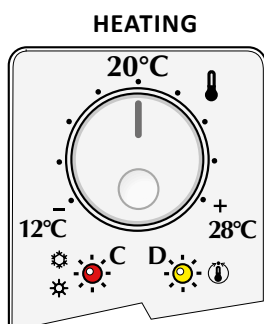
🌀 **V2** = Average speed

🌀 **V3** = Maximum speed

Temperature
standard
configuration
(dead band 5°C)

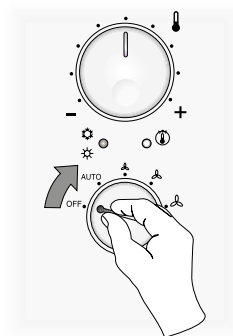


Temperature
optional
configuration
(dead band 2°C)



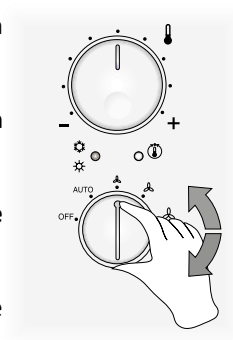
Starting

- To start up the fan coil, turn the knob and choose a ventilation speed.
- To switch off the fan coil, turn the knob to the **OFF** position.
- **OFF** The fan coil is switched off.
In the OFF condition, the thermostat carries on working.
If the room temperature falls below 7°C, and the system conditions allow it, the thermostat will activate ventilation (anti-freeze function).



Selecting the ventilation speed

- **AUTO** The thermostat maintains the set temperature by automatically changing the ventilation speed on the basis of the room temperature and the set temperature.
- The thermostat maintains the set temperature by means of ON-OFF cycles, using the **minimum fan speed**.
- The thermostat maintains the set temperature by means of ON-OFF cycles, using the **average fan speed**.
- The thermostat maintains the set temperature by means of ON-OFF cycles, using the **maximum fan speed**.



Selecting the temperature

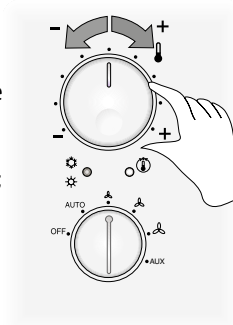
- To increase the room temperature, turn the knob to the right (+).
- To reduce the room temperature, turn the knob to the left (-).

The temperatures are not indicated on the panel because, on one single knob position, the value changes in line with the operating mode (Heating, Cooling or Anti-freeze).

The maximum and minimum temperature differences compared with the central position are +8°C and -8°C; only with the anti-freeze function is the set temperature fixed throughout the field.

The temperature with the selector set in the central position is:

- Heating 20°C
- Cooling 25°C (standard configuration with dead band 5°C)
- Anti-freeze: the minimum room temperature is 7°C in all selector positions (the 12°C set activates automatically)

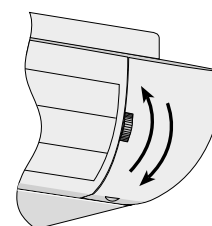


Season changeover

The change of season is determined by the user, opening or closing the louvres determines the operating mode:

- louvres open = cooling mode
- louvres closed = heating mode

The operation is permitted if the water sensor reads the water temperatures set

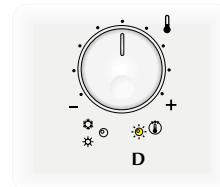


INDICATOR LIGHTS FOR THE USER (STANDARD CONFIGURATION)

LED **D** indicates a ventilation request:

YELLOW

- (ON) The ambient conditions require the use of the fan (when the speed selector is on AUTO, V1, V2, V3)
- (OFF) The ambient conditions do not require the use of the fan, or the selector is in the OFF (standby) position, or the fin is closed
- (slow flashing) Operation mode managed by the centralised system. The fan selector on the panel is automatically blocked.
- (quick flashing) Indicates an ambient probe fault (contact the After Sales Service)



LED **C** indicates the active operating mode:

RED

- Heating
- Quick flashing indicates that the Anti-freeze (Frost Protection) function is active

RED + FUCHSIA

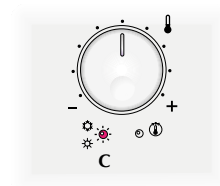
- Heating. The alternate flashing colours indicate the absence of suitable conditions for enabling ventilation (unsuitable water temperature, or closed fin on versions with motorised fin).

BLUE

- Cooling

BLUE + FUCHSIA

- Cooling. The alternate flashing colours indicate the absence of suitable conditions for enabling ventilation (unsuitable water temperature, or closed fin on versions with motorised fin).



Special visualisations following particular operating conditions:

(these visualisations can be interpreted by the After Sales Service)

BLUE + YELLOW

- Slow flashing of the BLUE LED (C) and the YELLOW LED (D). Addressing procedure in progress. Turn the ventilation speed selector knob to activate the automatic procedure to assign the address to the unit. The thermostat functions are temporarily disabled.

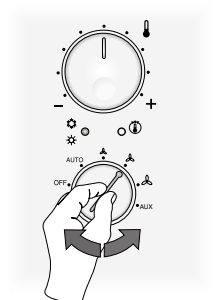
FUCHSIA + BLUE + RED

Visualisation of the unit's serial address

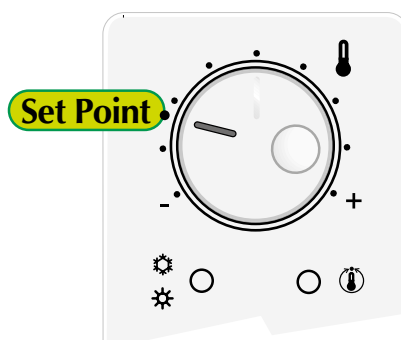
- The number of flashes of the FUCHSIA LED indicates the units.
- The number of flashes of the BLUE LED indicates the tens.
- The number of flashes of the RED LED indicates the hundreds.

FUCHSIA + YELLOW

- Slow contemporary flashing of the YELLOW LED and the FUCHSIA LED indicates the absence of communication between the control panel and the thermostat.



SET POINT - AN EXAMPLE OF A SETTING



INSTALLATION

⚠ WARNING: VMF-E2D is designed for indoor use.

⚠ WARNING: check that the power supply is disconnected before carrying out any procedures on the unit.

⚠ WARNING: before carrying out any work, put the proper individual protection equipment on.

⚠ WARNING: the device must be installed in compliance with national plant engineering rules.

⚠ WARNING: the electrical connections, plus the installation of fan coils and

relevant accessories, should only be performed by a technician with the necessary technical and professional expertise to install, modify, extend and maintain systems, and who is able to check the systems for purposes of safety and correct operation (in this manual such technicians will be indicated with the general term "personnel with specific technical skills").

In the specific case of electrical wirings, the following must be checked:

- measurement of the electrical system insulation strength.
- continuity of the protection wires

⚠ WARNING: Install a device, main switch, or electric plug so you can fully disconnect the device from the power supply.

The essential indications to install the device correctly are given here.

The installer's experience will be necessary however, to perfect all the operations in accordance with the specific requirements.

The assembly site must be chosen in such a way that the maximum and minimum ambient temperature limits are respected 0-45°C (<85% R.H.).

Preliminary information

The installation of additional VMF-E2D and any other connected accessories must be performed before installing the unit.

Accessory VMF-E2D must be installed on the same side of coil connections by replacing the side panel installed on the machine with the one supplied with the accessory.

In the box VMF-E2D are 2 side pieces

(left and right) to set up for the implementation of the electronic board.

The installation of the control panel VMF-E2D involves the replacement of a lateral element of the unit with one of the two lateral elements dedicated supplied with the accessory. The installer must use only the lateral element which must be matched to the electronic card.

In case of installation with water valve to

replace the water temperature sensor series (L = 500mm) with the probe accessory VMF-SW (L = 2500mm) of adequate length to be fixed to the water inlet pipe downstream of the valve and connected to the thermostat card on the opposite side.

Installation with the attacks on the right of the battery

When installed with the attacks on the right of the battery, the battery must be turned from its original position as shown in the section of the manual unit and thermostat housing should be moved from the right side to the left side.

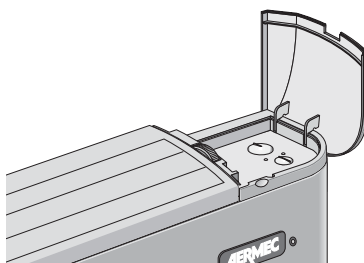
Cable connectors of the air temperature sensor (L = 2300mm) and the microswitch on the head (Change over), should be brought to the left side and connected to the thermostat.

The water temperature sensor must be removed from its seat in the battery and if you do not intend to apply the accessory water valve will be

reassembled on the other side of the battery. When installed with the water valve to replace the water temperature sensor series with the probe accessory VMF-SW.

⚠ WARNING: FOR INSTALLATION MODELS OMNIA ULI:

The control panel (side element and PCB) and the box thermostat must be installed on the same side of the unit opposite to the water connections side.



Accessory installation

Important – On standard units (with left-hand side water connections) the control panel must also be installed on the left. The thermostat box (VMF-0D or VMF-E1D), instead, is fitted on the right

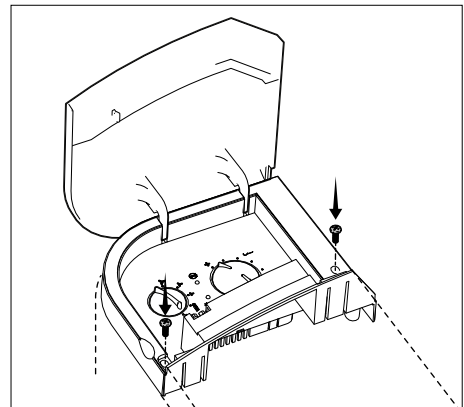
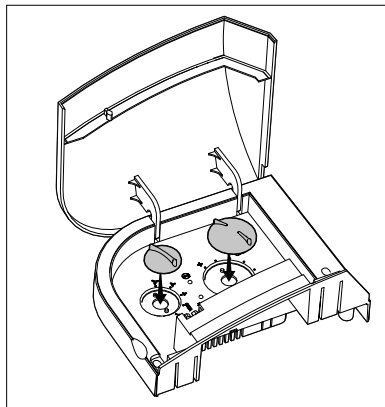
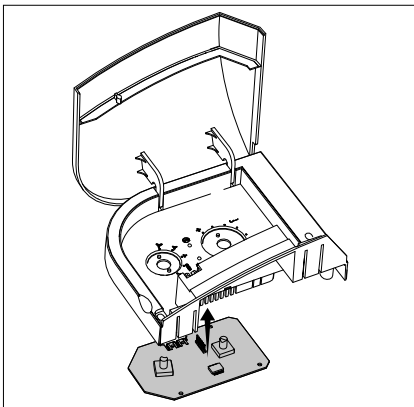
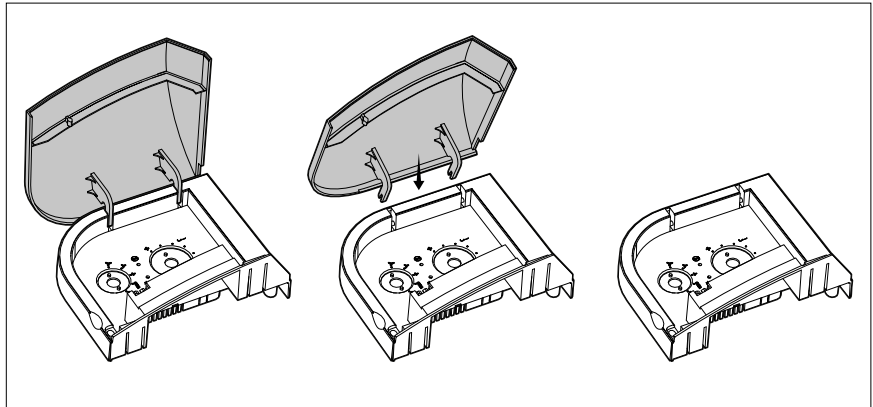
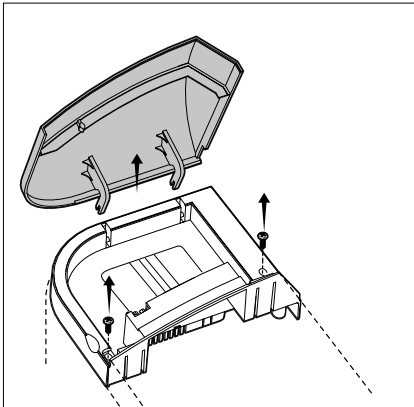
- Remove the casing of the fan coil unit. Pay particular attention to the cables of the air temperature sensor and the micro-switch on the top. The sensor can be removed from its mount loosening the plug on the sensor mount.
- In case of installation with the coil con-

nection to the right side follow the instructions of the unit manual to move the thermostat to the left side.

- Identify the side part of the unit top, opposite to the hydraulic connection side.
- Recover the cover of the side part and mount it on the corresponding side part supplied with the accessory. .
- Push fit the circuit board to the bottom of the side part.
- Push fit the 2 knobs.
- Connect the connector to the circuit

board.

- Mount the part just assembled to the unit top. Pay particular attention to the position of the micro-switch and the knob for the opening and closing of the louvres.
- Carry out all connections.
- Proceed with the installation of any other accessories and the unit.
- Check the correct operation of the fan coil unit.



ELECTRICAL WIRINGS

For all the connections, follow the wiring diagrams.

The connections must be made with the connectors on the electronic card on

the side of the fan coil (protected by a plastic box).

⚠ WARNING: the diagram showing the connections of the electronic card to the control board is printed inside its box cover.

TABLE DES MATIÈRES

Informations importantes	15
Fonctions du panneau de commande	16
Utilisation	17
Affichages pour l'utilisateur	18
Installation	19
Schemas electriques	33

INFORMATIONS IMPORTANTES

⚠ ATTENTION : VMF-E2D ont été conçus pour fonctionner à l'intérieur.

⚠ ATTENTION : le ventilo-convecteur est branché au réseau électrique et au circuit hydraulique : l'intervention de personnel dépourvu des compétences techniques spécifiques peut entraîner des blessures pour l'opérateur ou endommager l'appareil ou le milieu environnant.

⚠ ATTENTION : les composants sensibles à l'électricité statique peuvent être détruits par des tensions notablement inférieures au seuil de perception humaine. Ces décharges se forment lorsqu'on touche un composant ou un contact électrique d'une unité sans avoir au préalable déchargé du corps l'électricité statique accumulée. Les dommages subis par l'unité à cause d'une surtension ne sont pas immédiatement reconnaissables, mais ils se manifestent après une certaine période de fonctionnement.

ACCUMULATION D'ÉLECTRICITÉ STATIQUE
Toute personne n'étant pas branchée de manière conductrice avec le potentiel électronique du milieu environnant peut accumuler des charges électrostatiques.

PROTECTION DE BASE CONTRE LES DÉCHARGES ÉLECTROSTATIQUES

⚠ Qualité de la mise à la terre

Lorsqu'on utilise des unités sensibles à l'électricité statique, s'assurer que les personnes, le poste de travail et les boîtiers des unités soient mis à la terre correctement. On évite ainsi la formation de charges électrostatiques.

⚠ Éviter le contact direct

Ne toucher l'élément exposé à des charges électrostatiques que lorsque ceci soit absolument indispensable (ex. : pour l'entretien).

⚠ Toucher l'élément sans entrer en contact ni avec les broches de contact ni avec les guides des conducteurs. En prenant cette précaution, l'énergie des décharges électrostatiques ne pourra atteindre, et donc détruire, les parties sensibles.

Si on effectue des mesures sur l'unité, il faut, avant de réaliser toute opération, décharger du corps les charges électrostatiques. À cette fin, il suffit de toucher un objet métallique mis à la terre. Employer uniquement des instruments de mesure mis à la terre.

ALIMENTER LE VENTILO-CONVECTEUR EXCLUSIVEMENT AVEC UNE TENSION DE 230 V, MONOPHASÉE.

L'utilisation d'alimentations électriques différentes peut endommager le ventilo-convecteur irrémédiablement.

RÉGLER CORRECTEMENT LA TEMPÉRATURE

La température ambiante doit être réglée de manière à garantir un maximum de bien-être aux personnes présentes, surtout s'il s'agit de personnes âgées, d'enfants ou de malades, en évitant des sauts de température entre l'intérieur et l'extérieur de plus de 7 °C en été.

En été, une température trop basse comporte une augmentation de la consommation d'électricité.

⚠ ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

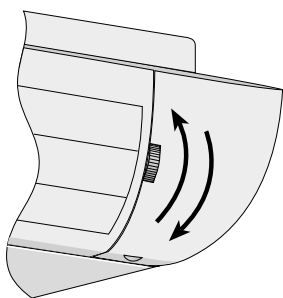
En cas de mauvais fonctionnement, couper le courant, puis le rétablir et redémarrer l'appareil. Si le problème persiste, contacter immédiatement le Service d'Assistance local.

NE PAS TIRER SUR LE FIL ÉLECTRIQUE

⚠ Il est très dangereux de tirer, marcher, écraser ou fixer avec des clous ou des punaises le fil électrique d'alimentation.

⚠ Le fil endommagé peut provoquer des courts-circuits et blesser les personnes.

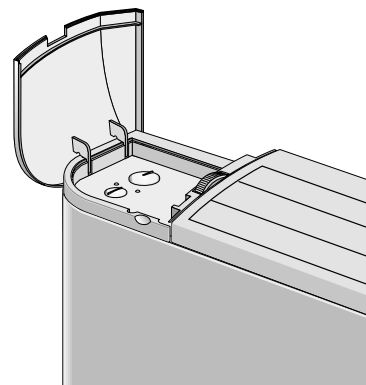
FONCTIONS DU PANNEAU DE COMMANDE



Commutation du refoulement de l'air frontal ou bien du haut au moyen du sélecteur de l'unité.

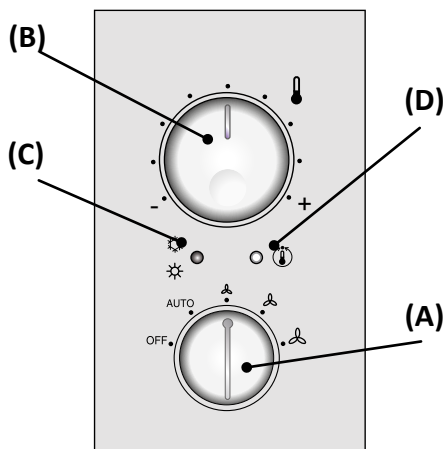
- Refoulement frontal pour fonctionnement en mode Chauffage en hiver.
- Refoulement du haut pour le fonctionnement en mode Refroidissement en été.

Pour accéder au panneau de commande, soulever la porte de protection.



– (B) Sélecteur de la température

– (C) Voyant indicateur du mode de fonctionnement
ROUGE - BLEU - FUCHSIA



– (D) Voyant indicateur de la demande de ventilation
JAUNE

– (A) Sélecteur de la vitesse de ventilation

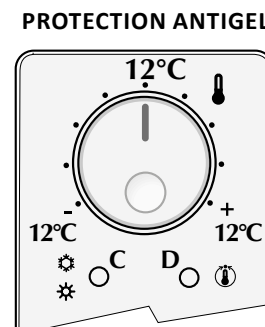
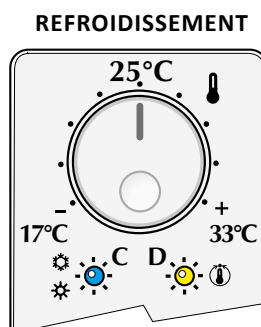
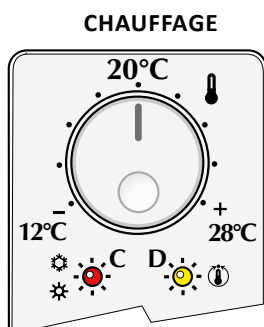
- OFF éteint. La fonction antigel est active.
- AUTO mode de ventilation automatique.
- Sélection manuelle de la vitesse de ventilation

🌀 V1 = Vitesse minimale

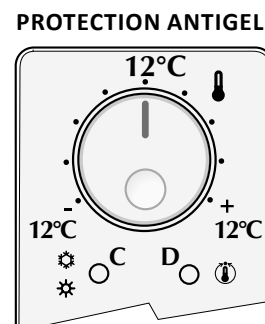
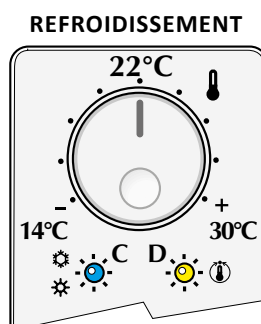
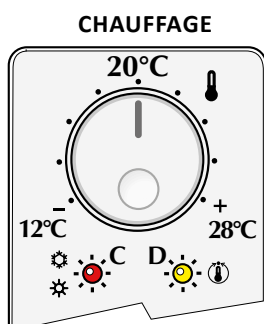
🌀 V2 = Vitesse moyenne

🌀 V3 Vitesse maximale

Températures
configuration
ordinaire
(zone morte 5 °C)



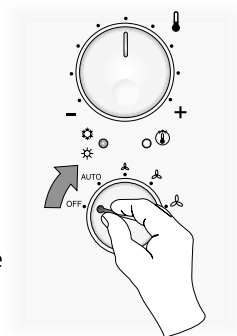
Températures
configuration
en option
(zone morte 2 °C)



UTILISATION

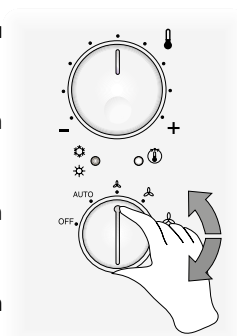
Mise en marche

- Pour démarrer le ventilo-convecteur, tourner la molette et choisir une vitesse de ventilation.
- Pour éteindre le ventilo-convecteur, tourner la molette jusqu'à la position **OFF**.
- **OFF** Le ventilo-convecteur est éteint.
Même lorsque le ventilo-convecteur est éteint, le thermostat continue à fonctionner.
Si la température ambiante descend au-dessous de 7 °C et les conditions de l'équipement le permettent, le thermostat activera la ventilation (Fonction Antigel).



Sélection de la vitesse de ventilation

- **AUTO** Le thermostat maintient la température réglée en changeant automatiquement la vitesse du ventilateur en fonction de la température ambiante et de la température réglée.
-  Le thermostat maintient la température réglée par le biais de cycles d'allumage et d'extinction, en utilisant la **vitesse minimale** du ventilateur.
-  Le thermostat maintient la température réglée par le biais de cycles d'allumage et d'extinction, en utilisant la **vitesse moyenne** du ventilateur.
-  Le thermostat maintient la température réglée par le biais de cycles d'allumage et d'extinction, en utilisant la **vitesse maximale** du ventilateur.



Sélection de la température

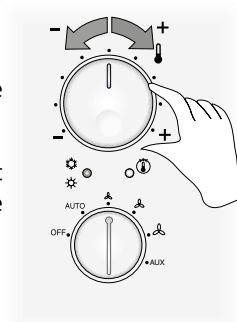
- Pour augmenter la température dans la pièce, tourner la molette à droite (+).
- Pour diminuer la température dans la pièce, tourner la molette à gauche (-).

Le panneau n'affiche pas les températures car dans la même position de la molette la valeur change pour s'adapter au mode de fonctionnement (chauffage, refroidissement ou antigel).

Les différences entre les températures maximales et minimales par rapport à la position centrale sont de +8 °C et -8 °C ; seulement dans le mode de fonctionnement antigel, la température réglée est fixe sur tout le champ.

La température qui correspond au sélecteur réglé sur la position centrale est :

- Chauffage 20 °C,
- Refroidissement 25 °C (réglage ordinaire avec zone morte de 5 °C),
- Antigél : la température ambiante minimale est de 7 °C dans toutes les positions du sélecteur (le réglage 12 °C s'active automatiquement).

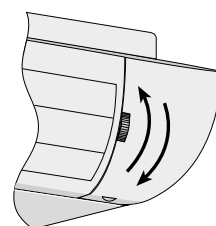


Changement de saison (Change Over)

Changement de saison établi par l'utilisateur qui décide le mode de fonctionnement en ouvrant ou en fermant les ailettes :

- ailettes ouvertes = mode Refroidissement
- ailettes fermées = mode Chauffage

Les modes de fonctionnement sont activés en fonction des températures de l'eau mesurées par la sonde.

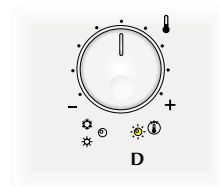


AFFICHAGES LUMINEUX POUR L'UTILISATEUR (RÉGLAGE ORDINAIRE)

La DEL **D** indique la demande de ventilation :

JAUNE

- (allumée) Les conditions environnementales exigent le fonctionnement du ventilateur (lorsque le sélecteur de vitesse est en position AUTO, V1, V2, V3).
- (Éteint) Les conditions environnementales n'exigent pas le fonctionnement du ventilo-convecteur, ou le sélecteur est en position OFF (veille), ou bien l'ailette est fermée.
- (Clignotement lent) Mode de fonctionnement géré par le système centralisé. Le sélecteur de la ventilation sur le panneau est inhibé.
- (Clignotement rapide) Il indique une anomalie sur la sonde ambiante. (S'adresser au service après-vente.)



La DEL **C** indique le mode de fonctionnement actif :

ROUGE

- Chauffage
- Clignotement rapide : il indique que la fonction de protection Antigel (Frost Protection) est activée.

ROUGE + FUCHSIA

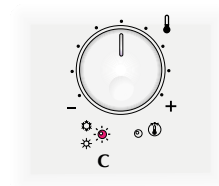
- Chauffage : les clignotements à couleurs alternées indiquent que les conditions nécessaires pour activer la ventilation n'ont pas été atteintes, que la température de l'eau n'est pas adéquate, ou bien dans les versions munies d'ailette motorisée, que l'ailette est fermée.

BLEUE

- Refroidissement

BLEUE + FUCHSIA

- Refroidissement : les clignotements à couleurs alternées indiquent que les conditions nécessaires pour activer la ventilation n'ont pas été atteintes, que la température de l'eau n'est pas adéquate, ou bien dans les versions munies d'ailette motorisée, que l'ailette est fermée.



Affichages spéciaux suite à des conditions particulières de fonctionnement :

(ces affichages sont interprétables par le service après-vente).

BLEUE + JAUNE

- Clignotement lent de la DEL BLEUE (C) et de la DEL JAUNE (D).
Procédure d'adressage en cours. Tourner la molette du sélecteur de la vitesse de ventilation pour activer la procédure automatique d'assignation de l'adresse de l'unité.

Les fonctions du thermostat sont temporairement désactivées.

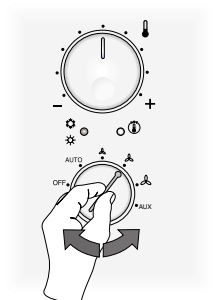
FUCHSIA + BLEUE + ROUGE

Affichage de l'adresse série de l'unité

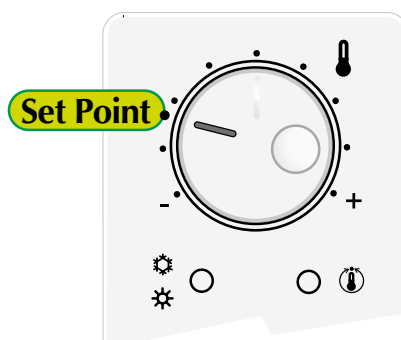
- Le nombre de clignotements de la DEL FUCHSIA indique les unités.
- Le nombre de clignotements de la DEL BLEUE indique les dizaines.
- Le nombre de clignotements de la DEL ROUGE indique les centaines.

FUCHSIA + JAUNE

- Clignotement lent simultané de la DEL JAUNE et de la DEL FUCHSIA qui indique une absence de communication entre le panneau de commande et le thermostat.



POINT DE CONSIGNE - EXEMPLE DE RÉGLAGE



INSTALLATION

⚠ ATTENTION : VMF-E2D ont été conçus pour fonctionner à l'intérieur.

ATTENTION : avant d'effectuer une quelconque intervention, s'assurer que l'alimentation électrique est bien désactivée.

ATTENTION : Avant d'effectuer une quelconque intervention, se munir d'équipements de protection individuelle adaptés.

ATTENTION : l'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales concernant les installations.

ATTENTION : les branchements électriques, ainsi que l'installation des ventiloconvecteurs et de leurs accessoires, ne doivent être effectués

que par des personnes possédant les conditions techniques et professionnelles requises les autorisant à l'installation, la transformation, l'aménagement et l'entretien des installations, et étant en mesure de les vérifier du point de vue de la sécurité et de la fonctionnalité (dans ce manuel, elles seront indiquées par le terme générique « personnel pourvu des compétences techniques spécifiques »).

En particulier, les vérifications suivantes sont requises pour les branchements électriques :

- Mesure de la résistance d'isolement de l'installation électrique.

- Essai de la continuité des conducteurs de protection.

⚠ ATTENTION : installer un dispositif, un

interrupteur général ou une prise électrique permettant d'interrompre complètement l'alimentation électrique de l'appareil.

Les indications principales concernant l'installation correcte des appareils sont reportées ci-après.

Cependant, il est du ressort de l'installateur d'optimiser toutes les opérations selon les exigences spécifiques.

Lors du choix du lieu de montage, s'assurer que les limites maximum et minimum de la température ambiante soient respectées, à savoir 0 ÷ 45 °C (<85 % H. R.).

Renseignements préliminaires

L'installation de plus VMF-E2D et tous les autres accessoires raccordés doit être effectuée avant l'installation de l'unité.

Accessoire VMF-E2D doit être installé sur le même côté du raccordement de la batterie par le remplacement du panneau latéral installé sur la machine avec celui fourni avec l'accessoire.

Dans la boîte de VMF-E2D sont deux pièces latérales (gauche et droite) à mettre en place pour la mise en œuvre de la carte

électronique.

L'installation du panneau de commande VMF-E2D comprend le remplacement d'un élément latéral de l'unité avec l'un des deux éléments latéraux dédié fourni avec l'accessoire. L'installateur doit utiliser seulement l'élément latéral qui doit être adaptée à la carte électronique.

Dans le cas d'une installation avec vanne d'eau pour remplacer la série de capteur de température d'eau (L = 500 mm) avec l'accessoire de sonde VMF-SW (L = 2500

mm) de longueur suffisante pour être fixé sur le tuyau d'entrée d'eau en aval de la soupape et relié à la carte thermostat sur le côté opposé.

INSTALLATION AVEC LES ATTAQUES SUR LE DROIT DE LA BATTERIE

Lorsqu'il est installé avec les attaques sur le droit de la batterie, la batterie doit être activée à partir de sa position initiale, comme indiqué dans la section de l'appareil et boîtier de thermostat manuel devrait être déplacé du côté droit au côté gauche.

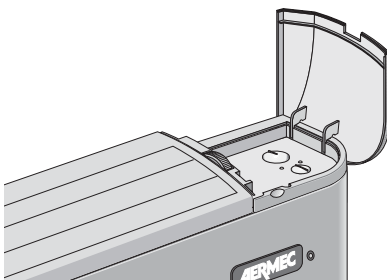
Les connecteurs de câble du capteur de température de l'air (L = 2300mm) et le micro sur la tête (Changer plus), devraient être portées sur le côté gauche et connectés au thermostat.

Le capteur de température de l'eau doit être retiré de son siège à la batterie et si vous ne avez pas l'intention d'appliquer la vanne d'eau accessoire sera remonté

de l'autre côté de la batterie. Lorsqu'il est installé avec la vanne d'eau pour remplacer la série du capteur de température de l'eau avec l'accessoire de sonde VMF-SW.

⚠ ATTENTION: POUR INSTALLER MODULES OMNIA ULI:

Le (élément latéral du panneau de commande et les PCB) et la boîte thermostat doit être installé sur le même côté de l'appareil opposé à la raccordements d'eau côté.

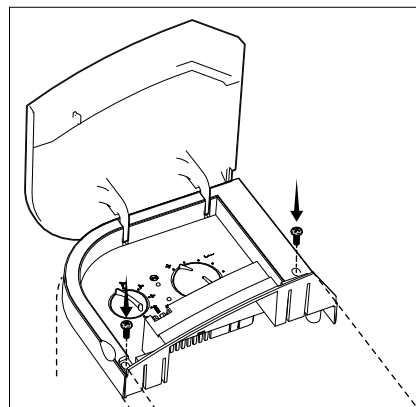
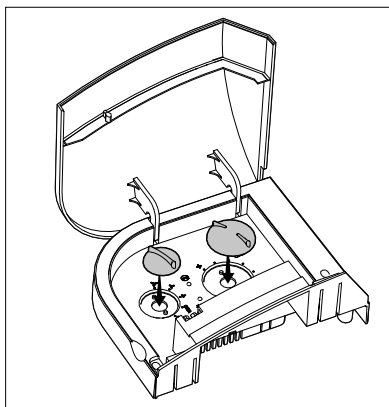
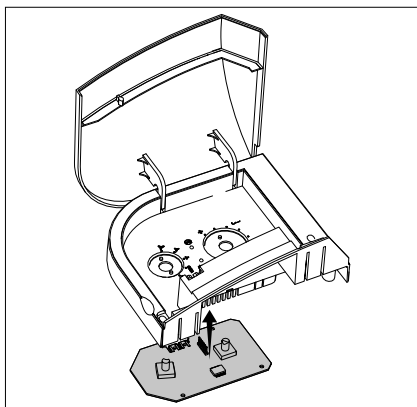
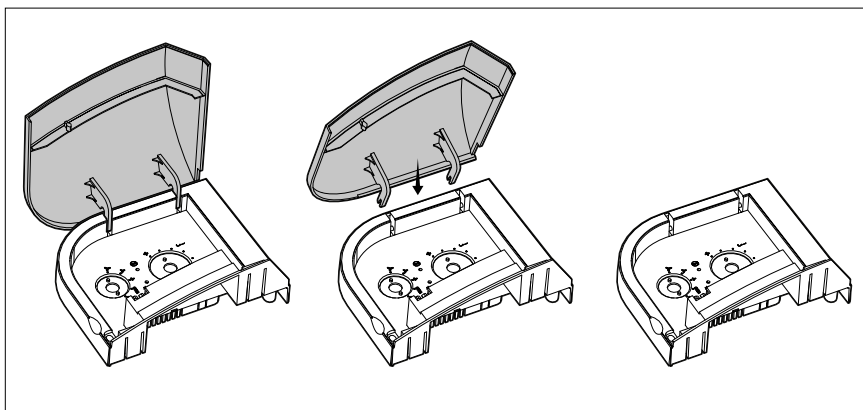
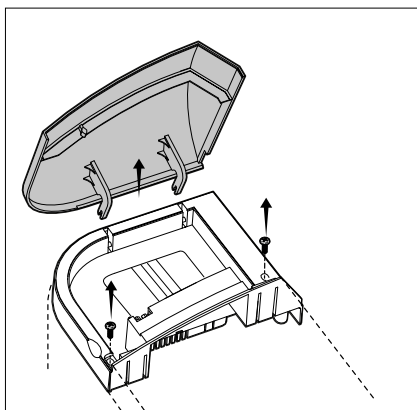


Installation de l'accessoire

- Remarque: Sur l'unité standard (avec les raccordements à gauche), le panneau de contrôle doit être positionné à gauche, alors que la boîte du thermostat (VMF-E0D ou VMF-E1D) est placée à droite.
- Enlever le carter au ventilo-convecteur. Portez une attention particulière aux cordons de la sonde de température et le micro-interrupteur sur la tête, la sonde peut être retirée de son boîtier en desserrant la poignée du bloc capteur.
 - Dans le cas d'une installation avec les raccords de la batterie vers la droite, sui-

- vez les instructions dans le manuel de l'appareil pour régler le thermostat sur le côté gauche.
- Repérer l'élément latéral de la tête opposé au côté des raccords d'eau.
 - Tirer le couvercle sur le côté de l'élément et de le monter sur le panneau latéral correspondant fourni avec l'accessoire.
 - Appliquer à la pression la fiche au fond de l'élément latéral.
 - Appliquer à la pression les 2 boutons.
 - Branchez le connecteur à la fiche.
 - Monter la nouvelle assemblée à la tête.

- Prêter une attention particulière à la position du micro-interrupteur et du bouton d'ouverture et de fermeture des volets.
- Exécuter toutes les connexions.
 - Procéder à l'installation de d'autres accessoires et de l'unité.
 - Vérifier le bon fonctionnement du ventilo-convecteur.



BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

Pour effectuer tous les branchements, suivre les schémas électriques accompagnant l'appareil. Les branchements doivent être effectués sur les connecteurs de la carte électronique

placée sur le flanc du ventilo-convecteur et protégée par un boîtier en plastique.

aux borniers de la carte électronique est imprimé sur la partie interne du couvercle du boîtier.

⚠ ATTENTION : le schéma de connexion

INHALTSVERZEICHNIS

Wichtige Hinweise	21
Funktionen der Bedientafel	22
Gebrauch	23
Ansichten für den Bediener	24
Installation	25
Schaltpläne	33

WICHTIGE HINWEISE

⚠ ACHTUNG: VMF-E2D sind für den Betrieb in Innenräumen konzipiert.

⚠ ACHTUNG: Der Gebläsekonvektor ist mit dem Stromnetz und dem Wasserkreis verbunden. Somit kann ein Eingriff durch Personal, das nicht über spezielle technische Kenntnisse verfügt, Schäden beim Bediener, beim Gerät sowie der Umgebung hervorrufen.

⚠ ACHTUNG: Die Bauteile reagieren empfindlich auf statische Elektrizität und können durch Spannungen, die deutlich unter der menschlichen Wahrnehmungsgrenze liegen, zerstört werden. Diese Spannungen entstehen, wenn ein Bauteil oder ein elektrischer Kontakt eines Geräts berührt wird, ohne dass vorher die vom Gehäuse angesammelte statische Elektrizität abgeleitet wurde. Die durch eine Überspannung erzeugten Schäden am Gerät sind nicht sofort erkennbar, zeigen sich aber nach einer bestimmten Betriebsdauer.

ANHÄUFUNG STATISCHER ELEKTRIZITÄT

Jede Person, die elektronisches Potenzial nicht an die Umgebung ableitet, kann elektrostatische Ladungen anhäufen.

GRUNDSCHUTZ GEGEN ELEKTROSTATISCHE ENTLADUNGEN

Qualität der Erdung

⚠ Bei Arbeiten mit Geräten, die auf elektrostatische Elektrizität empfind-

lich reagieren, muss sichergestellt sein, dass die Personen, der Arbeitsplatz und das Gehäuse der Geräte ordnungsgemäß geerdet sind. Auf diese Weise kann das Entstehen elektrostatischer Ladungen vermieden werden.

Direkten Kontakt vermeiden

⚠ Das Teil, das einer elektrostatischen Gefahr ausgesetzt ist, nur berühren, wenn es unbedingt erforderlich ist (z.B. für die Wartung).

Das Teil angreifen, ohne mit den Kontaktstiften oder den Leiterführungen in Berührung zu kommen. Wenn dieser Hinweis befolgt wird, kann die Energie der elektrostatischen Entladungen die empfindlichen Teile nicht erreichen oder beschädigen.

⚠ Wenn Messungen am Gerät durchgeführt werden, müssen die elektrostatischen Ladungen vom Gehäuse abgeleitet werden, bevor mit den Arbeiten begonnen wird. Zu diesem Zweck reicht es, einen geerdeten Metallgegenstand zu berühren. Nur geerdete Messinstrumente verwenden.

DEN GEBLÄSEKONVEKTOR NUR MIT EINPHASEN-SPANNUNG VON 230 VOIT SPEISEN.

Bei Benutzung einer anderen Stromversorgung kann der Gebläsekonvektor irreparable Schäden erleiden.

RICHTIGES EINSTELLEN DER TEMPERATUR

Die Umgebungstemperatur muss so geregelt werden, dass ein maximales Wohlbefinden der anwesenden Personen gewährleistet ist, d.h. besonders wenn es sich dabei um ältere Menschen, Kinder oder Kranke handelt. Dabei sind Temperaturschwankungen zwischen dem Innen- und Außenbereich von mehr als 7 °C im Sommer zu vermeiden.

Im Sommer führt eine zu niedrige Temperatur zu einem höheren Stromverbrauch.

⚠ FUNKTIONSTÖRUNGEN

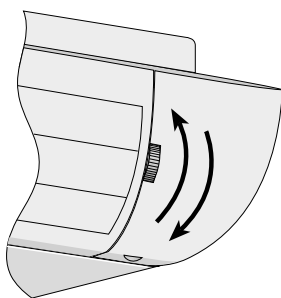
Bei Funktionsstörungen die Stromversorgung des Gerätes ab- und wieder zuschalten, sowie das Gerät neu starten. Tritt das Problem erneut auf, rechtzeitig den für das Gebiet zuständigen Kundendienst benachrichtigen.

⚠ NICHT AM STROMKABEL ZIEHEN

Es ist äußerst gefährlich, am Stromkabel zu ziehen, auf dieses zu treten oder es mit Nägeln oder Reißzwecken zu befestigen.

Ein beschädigtes Kabel kann Kurzschlüsse oder Personenschäden hervorrufen.

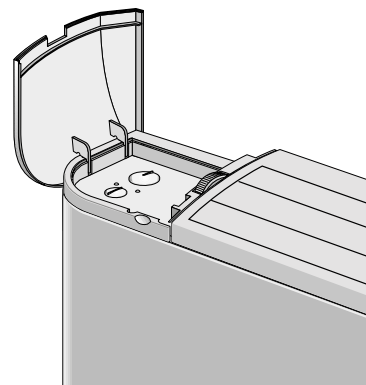
FUNKTIONEN DER BEDIENTAFEL



Ausblasrichtung nach Vorn oder nach Oben, wählbar mittels Wahlschalter.

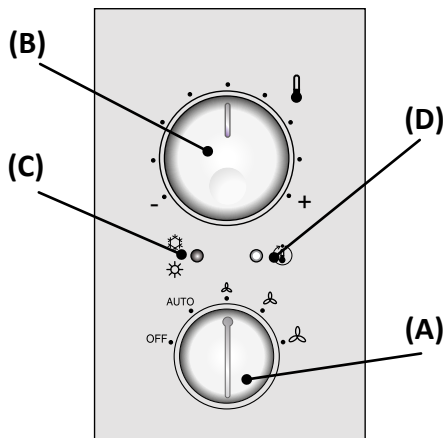
- **Ausblas nach Vorn für den Heizbetrieb.**
- **Ausblas nach Oben für den Kühlbetrieb.**

Für den Zugriff auf die Bedientafel die Schutzklappe anheben.



– (B) Temperaturwahlschalter

– (C) Kontrolllämpchen zur Anzeige der Betriebsart
ROT - BLAU - FUCHSIA



– (D) Kontrolllämpchen zur Anzeige der Lüftungsansteuerung GELB

– (A) Wahlschalter für die Gebläsedrehzahl:

- **OFF** Ausgeschaltet. Die Frostschutzfunktion ist aktiviert.
- **AUTO** Automatikbetrieb der Lüftung.
- Manuelle Auswahl der Gebläsedrehzahl;

V1 = Minstdrehzahl



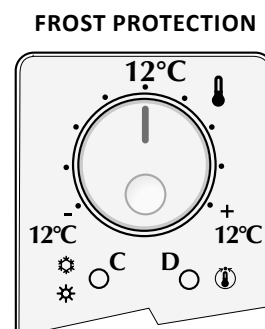
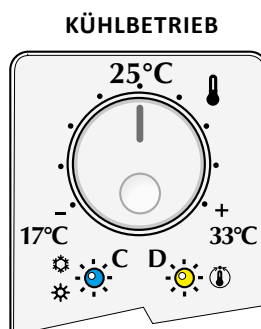
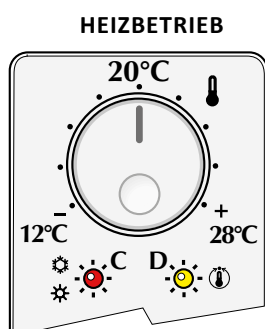
V2 = mittlere Drehzahl



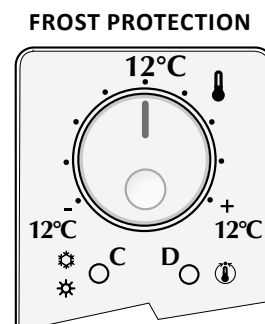
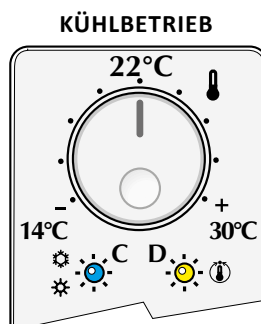
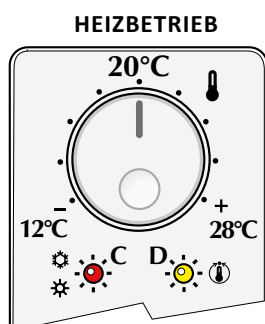
V3 = Höchstdrehzahl



Temperaturen
Konfiguration
Standard
(toter Bereich 5° C)

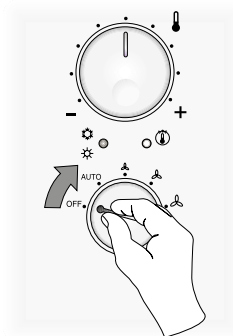


Temperaturen
Konfiguration
auf Sonderwunsch
(toter Bereich 2° C)



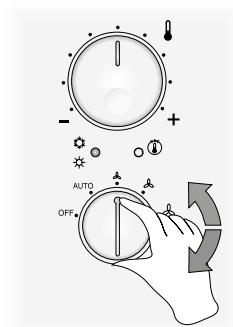
Einschalten

- Zum Anstarten des Gebläsekonvektors den Griff drehen und eine Gebläsedrehzahl auswählen.
- Zum Ausschalten des Gebläsekonvektors den Griff bis in die Stellung **OFF** drehen.
- **OFF** Der Gebläsekonvektor ist ausgeschaltet.
Im ausgeschalteten Zustand bleibt der Thermostat weiterhin in Betrieb.
Sollte die Raumtemperatur unter 7°C absinken und der Zustand der Anlage es zulassen, aktiviert der Thermostat die Lüftung (Frostschutzfunktion).



Auswahl der Gebläsedrehzahl

- **AUTO** Der Thermostat behält die eingestellte Temperatur bei und wählt automatisch die Gebläsedrehzahl je nach Raumtemperatur und eingestellter Temperatur.
-  Der Thermostat behält die eingestellte Temperatur durch Ein- und Ausschaltzyklen bei, indem er die **Mindestdrehzahl** des Gebläses verwendet.
-  Der Thermostat behält die eingestellte Temperatur durch Ein- und Ausschaltzyklen bei, indem er die **mittlere Drehzahl** des Gebläses verwendet.
-  Der Thermostat behält die eingestellte Temperatur durch Ein- und Ausschaltzyklen bei, indem er die **Höchstdrehzahl** des Gebläses verwendet.



Wahl der Temperatur

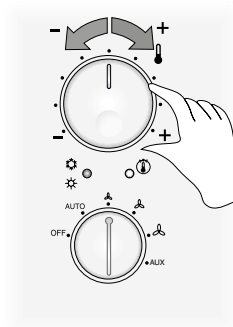
- Zum Erhöhen der Raumtemperatur den Griff nach rechts drehen (+).
- Zum Verringern der Raumtemperatur den Griff nach links drehen (-).

An der Bedientafel werden die Temperaturen nicht angezeigt, weil sich in der Griffposition selbst der Wert ändert, um sich der Betriebsart anzupassen (Heizbetrieb, Kühlbetrieb oder Frostschutz).

Die Unterschiede zwischen maximaler und minimaler Temperatur im Vergleich zur Mittelstellung liegen zwischen +8°C und -8°C, nur in der Betriebsart Frostschutz ist die eingestellte Temperatur im gesamten Bereich unveränderlich.

Der Temperaturwert, der dem Wahlschalter in Mittelstellung entspricht, beträgt:

- Heizbetrieb 20°C
- Kühlbetrieb 25°C (Standardkonfiguration mit totem Bereich 5°C)
- Bei Frostschutzbetrieb beträgt die geringste Raumtemperatur 7°C in allen Stellungen des Wahlschalters (automatisch wird der Sollwert von 12°C aktiviert)

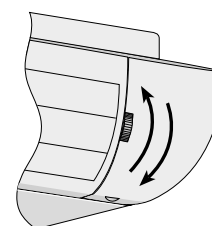


Umschaltung von Kühl-/Heizbetrieb

Der Jahreszeitenwechsel wird vom Benutzer festgelegt: durch Öffnen oder Schließen der Lamellen wird die Betriebsart bestimmt:

- Lamellen geöffnet = Kühlbetrieb;
- Lamellen geschlossen = Heizbetrieb

Die Betriebsarten werden je nach der vom Fühler gemessenen Wassertemperatur aktiviert.

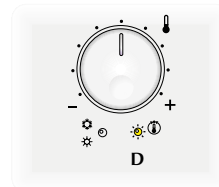


LEUCHTANZEIGEN FÜR DEN BENUTZER (STANDARDKONFIGURATION)

LED **D** zeigt die Lüftungsansteuerung an:

GELB

- (Eingeschaltet) Die Raumbedingungen erfordern den Gebläsebetrieb (bei Stellung des Drehzahlwahlschalters auf AUTO, V1, V2, V3).
- (Ausgeschaltet) Die Raumbedingungen erfordern nicht den Betrieb des Gebläsekonvektors oder der Wahlschalter steht auf OFF (Stand-by) oder die Lamelle ist geschlossen
- (Langsames Blinken) Betriebsart, die von der Zentralsteuerung gesteuert wird. Der Lüftungswahlschalter auf der Bedientafel ist gesperrt.
- (schnelles Blinken) Weist auf eine Störung des Raumtemperaturfühlers hin (Kundendienststelle verständigen)



Die LED **C** gibt die aktivierte Betriebsart an:

ROT

- Heizbetrieb
- Schnelles Blinken, weist darauf hin, dass die Frostschutzfunktion aktiviert ist (Frost Protection)

ROT + FUCHSIA

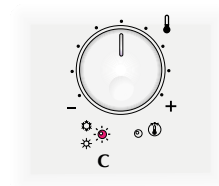
- Heizbetrieb, das Blinken in wechselnden Farben weist darauf hin, dass keine geeigneten Bedingungen für die Aktivierung der Lüftung herrschen, dass die Wassertemperatur nicht stimmt oder die Lamelle bei den Ausführungen mit motorisierter Lamelle geschlossen ist.

BLAU

- Kühlbetrieb

BLAU + FUCHSIA

- Kühlbetrieb, das Blinken in wechselnden Farben weist darauf hin, dass keine geeigneten Bedingungen für die Aktivierung der Lüftung herrschen, dass die Wassertemperatur nicht stimmt oder die Lamelle bei den Ausführungen mit motorisierter Lamelle geschlossen ist.



Sonderanzeigen aufgrund besonderer Betriebszustände:

(diese Anzeigen können vom technischen Kundendienst ausgewertet werden)

BLAU + GELB

- Langsames Blinken der BLAUEN LED (C) und der GELBEN LED (D). Adressierungsverfahren in Gange. Den Griff des Wahlschalters für die Gebläsedrehzahl drehen, damit dem Gerät durch das automatische Verfahren die Adresse zugeordnet wird. Die Funktionen des Thermostats sind vorübergehend deaktiviert.

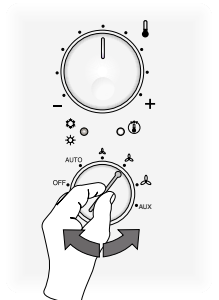
FUCHSIA + BLAU + ROT

Anzeige der seriellen Adresse des Geräts

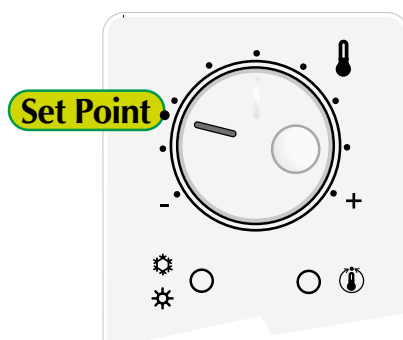
- Die Blinkzahl der LED in der Farbe FUCHSIA gibt die Einheiten an.
- Die Blinkzahl der BLAUEN LED gibt die Zehnereinheiten an.
- Die Blinkzahl der ROTEN LED gibt die Hundertereinheiten an.

FUCHSIA + GELB

- Langsames, gleichzeitiges Blinken der GELBEN LED und der LED in der Farbe FUCHSIA weist darauf hin, dass zwischen der Bedientafel und dem Thermostat keine Verbindung besteht.



SOLLWERT - EINSTELLUNGSBEISPIEL



INSTALLATION

ACHTUNG: VMF-E2D sind für den Betrieb in Innenräumen konzipiert.

ACHTUNG: Stellen Sie vor jedem Eingriff sicher, dass die Stromversorgung abgeschaltet ist.

ACHTUNG: Sorgen Sie vor jedem Eingriff für die nötigen Schutzvorrichtungen.

ACHTUNG: Das Gerät muss entsprechend den nationalen Vorschriften für Anlageninstallationen installiert werden.

ACHTUNG: die elektrischen Anschlüsse, die Installation der Gebläsekonvektoren und ihrer Zubehörteile dürfen nur von qualifizierten Technikern mit den nötigen technisch-professionellen Voraussetzungen für die Installation, Abänderung, Erweiterung und Wartung der Anlagen

und die dazu in der Lage sind, die Anlagen auf Sicherheit und Funktionalität zu prüfen, ausgeführt werden (in diesem Handbuch werden diese Techniker mit dem allgemeinen Ausdruck "Fachpersonal" bezeichnet).

Besonders für die elektrischen Anschlüsse müssen folgende Prüfungen durchgeführt werden:

- Messung des Isolationswiderstandes der elektrischen Anlage.

- Durchgangsprüfung der Schutzleiter

ACHTUNG: Es muss eine Vorrichtung installiert werden, Hauptschalter oder Stromdose, über die die Stromzufuhr zum Gerät komplett unterbunden werden kann.

Nachstehend finden Sie wichtige Hinweise für die richtige Installation der Geräte.

Es bleibt in jedem Fall der Erfahrung des Installateurs überlassen, alle Arbeitsvorgänge nach den Regeln der Kunst und gemäß den spezifischen Anforderungen durchzuführen.

Bei der Wahl des geeigneten Montageortes ist die Grenze der maximalen und minimalen Raumtemperatur von 0÷45° C einzuhalten (<85 % r.F.).

Vorab-Informationen

Die Installation zusätzlicher VMF-E2D sowie andere angeschlossene Zubehör muss vor der Installation des Gerätes durchgeführt werden.

Das Bedienfeld an der Maschine muss auf der gleichen Seite der Wasseranschlüsse durch Austausch der Seitenwand an der Maschine mit der man mit dem Zubehör mitgelieferten installiert werden.

Geben Sie im Feld VMF-E2D zwei Seitenteile (links und rechts), um bereit für die Anwendung der elektronischen Platine.

Der Einbau der Steuertafel VMF-E2D beinhaltet den Ersatz von einem seitlichen Element der Einheit mit einem der zwei seitlichen Elemente gewidmet mit dem Zubehör geliefert. Der Installateur muss nur das Seitenelement, die an der elektronischen Karte angepaßt werden müssen verwenden.

Bei Einbau mit Wasserventil, um den Wassertempersensur-Serie (L = 500 mm) mit der Sonde Zubehör VMF-SW (L = 2500mm) ausreichender Länge zu ersetzen, um die Wasserzuleitung

nach dem Ventil festgelegt und den angeschlossen werden Karten Thermostat an der gegenüberliegenden Seite.

Installation mit Rechts liegenden Registeranschlüssen

Für den Fall in that the Montage mit Rechts liegenden Registeranschlüssen erfolgen Durcheinander, so Wird das Register, Wie im Handbuch beschrieben, Gedreht. Die Einheit Thermostat-Durcheinander von der Seite Rechten, auf der LINKEN Seite Versetzt Werden.

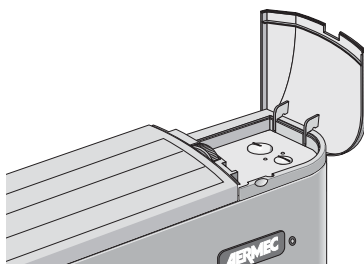
Die Steckverbindung von der Kabel Raumfühler (L = 2300mm) und auf der Mikroschalter Kopfblende (Wechseln), Müssen auf die Seite linkes Versetzt Werden und mit der Thermostat-Einheit Verdrahtet Werden.

Wasserfühler Durcheinander der aus der Hülse am Register Entfernt und Werden ein Die andere Seite des Registers

Angebracht Werden, sofern Nicht das Zubehör Wasserventil benötigt Wird. Für den Fall, that Ein Wasserventil Installiert Wird, so Durcheinander der serienmäßig enthaltene Wasserfühler DURCH das Zubehör VMF-SW Ersetzt Werden.

ACHTUNG: FÜR DIE MONTAGE OMNIA ULI:

Das Bedienfeld (Seitenteil und PCB) und die Box Thermostat muss installiert sein auf der gleichen Seite des Gerätes gegenüber der Wasseranschlüsse Seite.



Zubehör-Einbau

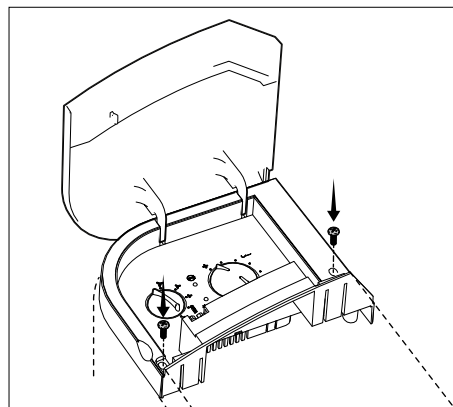
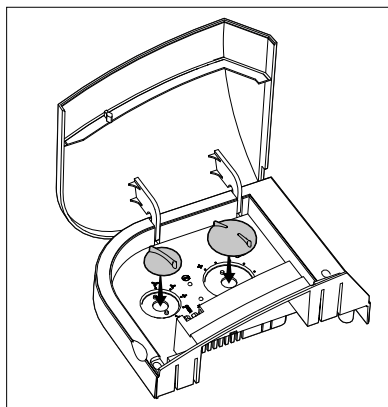
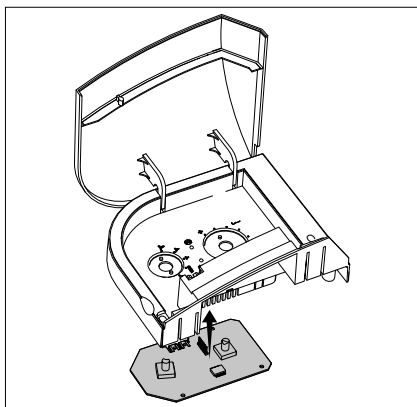
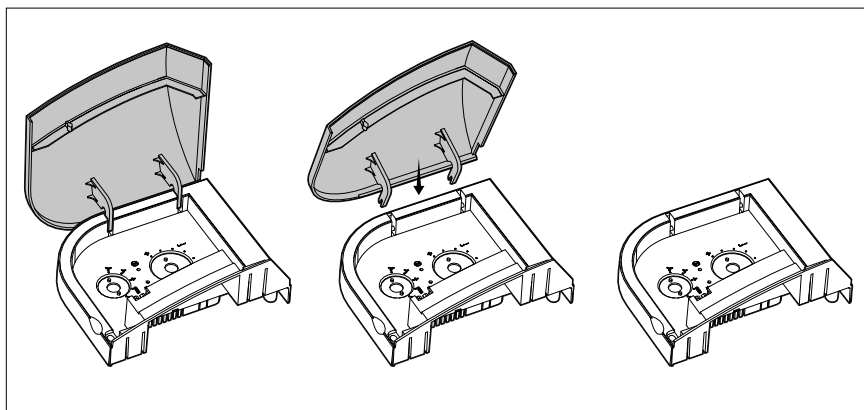
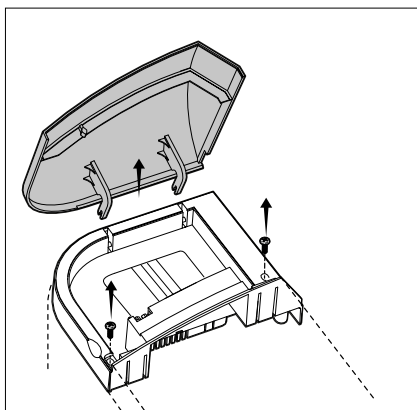
Hinweis: In der Standardeinheit (mit der linken Hand) auf dem Bedienfeld muss auf der linken Seite positioniert werden, während das Thermostat-Box (VMF VMF-oder-EOD E1D ") ist auf der rechten Seite.

- Den Gebläsekonvektor auspacken. Achten Sie besonders auf die Kabel des Raumfühlers und des Mikroschalters auf der Kopfblende. Der Fühler kann aus seiner Halterung entfernt werden, indem die Befestigungsschelle gelöst wird.
- Für den Fall, dass die Installation mit

Rechts liegenden Registeranschlüssen erfolgen muss, befolgen Sie die Anweisungen aus dem Handbuch, um das Thermostat-Element auf die linke Seite zu versetzen.

- Suchen Sie das Seitenelement auf der Kopfblende, welches gegenüber der Wasseranschlüsse liegt.
- Den vorhandenen Seitendeckel nehmen und auf das entsprechende, mit dem Zubehör mitgelieferte Seitenelement montieren.
- Die Platine auf die Unterseite des Seitenelements aufstecken.
- Beide Drehschalter aufstecken.

- Die Steckverbindung mit der Platine verbinden.
- Das eben zusammen gebaute Element an die Kopfblende montieren. Die Position des Mikroschalters und des Drehschalters für das Öffnen und Schließen der Luftleitlamelle, ist besonders zu beachten.
- Sämtliche Verbindungen vornehmen.
- Mit der Installation anderer eventuell vorhanden Zubehöerteilen und der Einheit fortfahren.
- Den ordnungsgemäßen Betrieb des Gebläsekonvektors überprüfen.



ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Bei allen Anschlüssen die dem Gerät beige-packten und in diesem Dokument angeführten Schaltpläne befolgen.

Die Anschlüsse müssen zu den Steckern auf der Elektronikarte hergestellt

werden, die sich an der Seitenwand des Gebläsekonvektors befindet und durch ein Kunststoffgehäuse geschützt wird.



ACHTUNG: der Plan für die Anschlüsse

zu den Klemmleisten der Elektronikarte ist im Gehäusedeckel angebracht.

ÍNDICE

Informaciones importantes	27
Funciones del tablero de mandos	28
Uso	29
Visualizaciones para el usuario	30
Instalación	31
Esquemas eléctricos	33

INFORMACIONES IMPORTANTES

 **ATENCIÓN:** VMF-E2D han sido diseñados para funcionar en ambientes interiores.

 **ATENCIÓN:** El fan coil está conectado a la red eléctrica y al circuito hidráulico: cualquier intervención por parte de personal no cualificado puede producir daños al trabajador, al aparato y al lugar donde se encuentren.

 **ATENCIÓN:** Los componentes sensibles a la electricidad estática pueden ser destruidos por tensiones inferiores al umbral de percepción humana. Estas tensiones se forman cuando se toca un componente o un contacto eléctrico de una unidad sin antes haber descargado del cuerpo la electricidad estática acumulada. Los daños sufridos por la unidad causados por una sobretensión no se reconocen inmediatamente sino que se manifiestan después de un cierto tiempo de funcionamiento.

ACUMULACIÓN DE ELECTRICIDAD ESTÁTICA

Toda persona que no está conectada de manera conductiva con el potencial electrónico del ambiente que la rodea puede acumular cargas electrostáticas.

PROTECCIONES BÁSICAS CONTRA LAS DESCARGAS ELECTROSTÁTICAS

Calidad de la puesta a tierra

Cuando se trabaja con unidades sensibles a la electricidad electrostática, se debe asegurar que las personas,

 el puesto de trabajo y las envolventes de las unidades estén correctamente conectados a tierra. De esta manera se evita la formación de cargas electrostáticas.

Evitar el contacto directo

Toque el elemento expuesto a peligros electrostáticos sólo cuando sea absolutamente indispensable (por ej.: para el mantenimiento).

 Toque el elemento sin entrar en contacto con los pies de contacto o con las guías de los conductores. Si se respeta esta indicación, la energía de las descargas electrostáticas no puede alcanzar o dañar las partes sensibles.

Si se realizan mediciones en la unidad se deben, antes de realizar las operaciones, descargar las cargas electrostáticas. Para ello es suficiente tocar un objeto metálico conectado a tierra. Utilice sólo instrumentos de medición con puesta a tierra.

ALIMENTAR EL FAN COIL SÓLO CON TENSIÓN 230 VOLT MONOFÁSICA

Si utiliza otro tipo de alimentación eléctrica, el fan coil puede dañarse irremediablemente.

AJUSTE CORRECTAMENTE LA TEMPERATURA

La temperatura ambiente debe ajustarse de modo que permita el máximo bienestar a las personas allí presentes, especialmente si se trata de ancianos, niños o personas enfermas, evitando una diferencia de temperatura entre el interior y el exterior superior a 7 °C

en verano.

En verano una temperatura demasiado baja conlleva un mayor consumo eléctrico.

ORIENTAR CORRECTAMENTE EL CHORRO DE AIRE

El aire que despiden el fan coil no debe incidir directamente en las personas; de hecho, aunque el aire estuviera a una temperatura mayor que la temperatura ambiente, puede provocar sensación de frío y de malestar.

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO

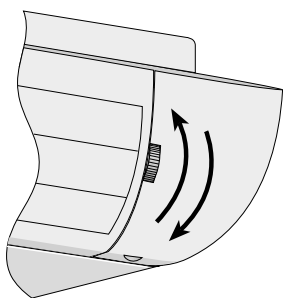
En caso de funcionamiento anormal de la unidad, desconéctela, conéctela de nuevo y vuélvala a encender. Si el problema persiste, llame inmediatamente al Servicio de Asistencia de su zona.

NO TIRAR DEL CABLE ELÉCTRICO

 Es muy peligroso tirar, pisar, aplastar o fijar con clavos o puntillas el cable eléctrico de alimentación.

 El cable dañado puede provocar cortocircuitos y daños a las personas.

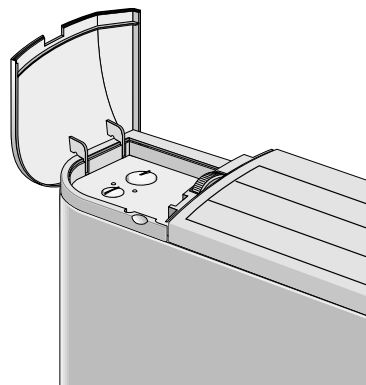
FUNCIONES DEL TABLERO DE MANDOS



Conmutación de la ventilación del aire frontal o superior mediante selector en la unidad.

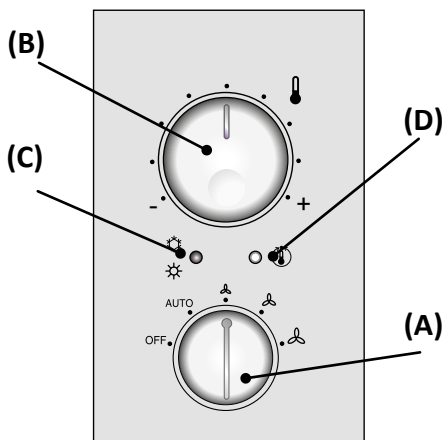
- **Ventilación frontal para el funcionamiento en calefacción.**
- **Ventilación superior para el funcionamiento en refrigeración.**

Para acceder al tablero de mandos, levantar la tapa de protección.



– (B) Selector de Temperatura

– (C) Indicador del modo de funcionamiento
ROJO - AZUL - FUCSIA



– (D) Indicador de solicitud de ventilación
AMARILLO

– (A) Selector de la velocidad de ventilación:

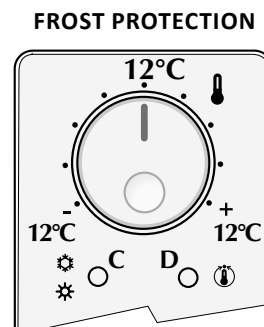
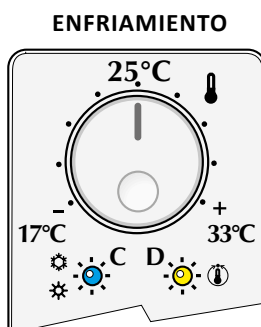
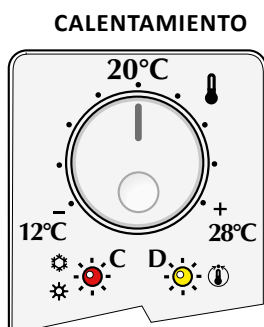
- **OFF** Apagado. La función anti-hielo está activa.
- **AUTO** modo de ventilación automático.
- Selección manual de la velocidad de ventilación

V1 = Velocidad mínima

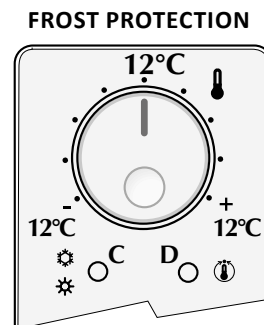
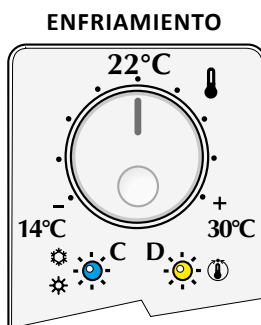
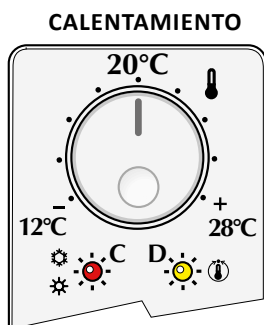
V2 = Velocidad media

V3 = Velocidad máxima

Temperaturas
configuración
estándar
(zona muerta 5°C)

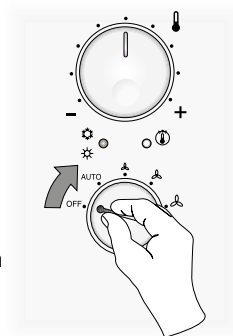


Temperaturas
configuración
opcional
(zona muerta 2°C)



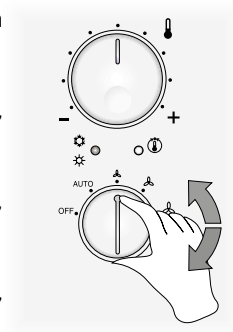
Encendido

- Para encender el fan coil, gire el mando y seleccione una velocidad de ventilación.
- Para apagar el fan coil, gire el mando hasta la posición **OFF**.
- **OFF** El fan coil está apagado.
En la condición de apagado, el termostato continúa funcionando.
Cuando la temperatura ambiente descienda por debajo de los 7°C y las condiciones de la instalación lo permitan, el termostato activará la ventilación (Función Antihielo).



Selección de la velocidad de ventilación

- **AUTO** El termostato mantiene la temperatura configurada seleccionando automáticamente la velocidad de ventilación, en función de la temperatura ambiente y de la configurada.
-  El termostato mantiene la temperatura configurada mediante ciclos de encendido y apagado, utilizando la **velocidad mínima** del ventilador.
-  El termostato mantiene la temperatura configurada mediante ciclos de encendido y apagado, utilizando la **velocidad media** del ventilador.
-  El termostato mantiene la temperatura configurada mediante ciclos de encendido y apagado, utilizando la **velocidad máxima** del ventilador.



Selección de la Temperatura

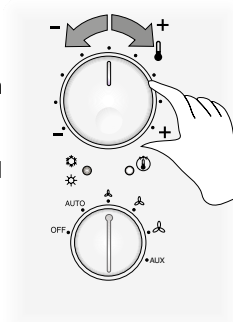
- Para aumentar la temperatura en el ambiente, gire el mando hacia la derecha (+).
- Para disminuir la temperatura en el ambiente, gire el mando hacia la izquierda (-).

En el tablero no se indican las temperaturas porque en la misma posición del mando el valor cambia para adecuarse al modo de funcionamiento (Calentamiento, Enfriamiento o Antihielo).

Las diferencias de temperatura máxima y mínima respecto a la posición central son de +8°C y -8°C, sólo en el modo de funcionamiento Antihielo la temperatura configurada es fija en todo el campo.

La temperatura correspondiente al selector configurado en la posición central es:

- Calefacción 20°C
- Enfriamiento 25°C (Configuración estándar con zona muerta 5°C)
- Antihielo la temperatura ambiente mínima es de 7°C en todas las posiciones del selector (automáticamente se activa el set 12°C)

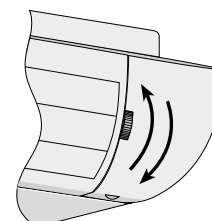


Cambio de estación (Change Over)

El cambio de estación es determinado por el usuario quien, abriendo o cerrando las aletas, decide el modo de funcionamiento:

- aletas abiertas = modo refrigeración;
- aletas cerradas = modo calefacción

Los modos de funcionamiento se habilitan en función de las temperaturas del agua, medidas por la sonda

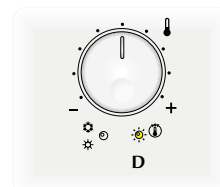


INDICACIONES LUMINOSAS PARA EL USUARIO (CONFIGURACIÓN ESTÁNDAR)

El LED **D** indica la solicitud de ventilación:

AMARILLO

- (Encendido) Las condiciones ambientales requieren el funcionamiento del ventilador (cuando el selector de velocidad está en posición AUTO, V1, V2, V3).
- (Apagado) Las condiciones ambientales no requieren el funcionamiento del fan coil o el selector está en posición OFF (Stand by) o aleta cerrada
- (Parpadeo lento) Modo de funcionamiento controlado por el sistema centralizado. El selector de la ventilación en el tablero está inhibido.
- (Parpadeo veloz) Indica una anomalía en la sonda ambiente (contactarse con el Servicio de Asistencia)



El LED **C** indica el modo de funcionamiento activo:

ROJO

- Calentamiento
- Parpadeo veloz, indica que está activa la función de protección Antihielo (Frost Protection)

ROJO + FUCSIA

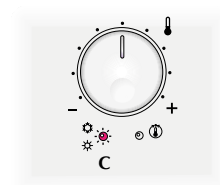
- Calentamiento, los parpadeos con alternancia de colores indican que no existen condiciones adecuadas para habilitar la ventilación, la temperatura del agua no es adecuada, o en las versiones con aleta motorizada, si la aleta está cerrada.

AZUL

- Enfriamiento

AZUL + FUCSIA

- Enfriamiento, los parpadeos con alternancia de colores indican que no existen condiciones adecuadas para habilitar la ventilación, la temperatura del agua no es adecuada, o en las versiones con aleta motorizada, si la aleta está cerrada.



Visualizaciones especiales luego de condiciones particulares de funcionamiento:

(estas visualizaciones las interpreta el servicio de asistencia)

AZUL + AMARILLO

- Parpadeo lento del LED AZUL (C) y del LED AMARILLO (D). Procedimiento de direccionamiento en curso. Gire el mando del selector de la velocidad de ventilación para activar el procedimiento automático de asignación de la dirección de la unidad. Las funciones del termostato están temporalmente deshabilitadas.

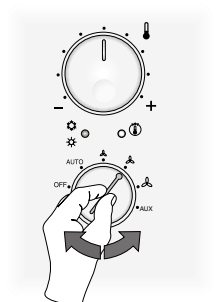
FUCSIA + AZUL + ROJO

Visualización de la dirección serial de la unidad

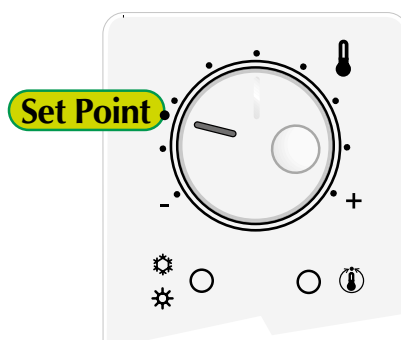
- El número de los parpadeos del LED FUCSIA indica las unidades.
- El número de los parpadeos del LED AZUL indica las decenas.
- El número de los parpadeos del LED ROJO indica las centenas.

FUCSIA + AMARILLO

- El parpadeo lento simultáneo del LED AMARILLO y del LED FUCSIA indica la ausencia de comunicación entre el tablero de mandos y el termostato.



SET POINT - EJEMPLO DE CONFIGURACIÓN



INSTALACIÓN

ATENCIÓN: Los VMF-E2D han sido diseñados para funcionar en ambientes interiores.

ATENCIÓN: antes de cualquier intervención, asegúrese de que el aparato está desconectado de la alimentación eléctrica.

ATENCIÓN: Antes de cualquier intervención, provéase de dispositivos oportunos de protección individual.

ATENCIÓN: El aparato se debe instalar en conformidad con la reglamentación de instalaciones nacional.

ATENCIÓN: Las conexiones eléctricas y la instalación de los fan coils y de sus accesorios, deben ser realizadas por personal cualificado que posea los requisitos técnico-profesionales

que los habiliten para efectuar instalaciones, transformaciones, ampliaciones, mantenimiento y control de las instalaciones, con el fin de mantener en todo momento la seguridad y el funcionamiento correcto de las mismas (en este manual se los llamará genéricamente "personal con competencia técnica específica").

Con respecto a las conexiones eléctricas, es necesario comprobar:

- Medida de la resistencia de aislamiento de la instalación eléctrica.
- Prueba de la continuidad de los conductores de protección.

ATENCIÓN: Instale un dispositivo, interruptor general o enchufe que

permita interrumpir totalmente la alimentación eléctrica del aparato.

En el presente documento se brindan las indicaciones básicas para la correcta instalación de los aparatos.

Se deja librado a la experiencia del instalador el perfeccionamiento de todas las operaciones en función de las necesidades específicas.

El lugar de montaje debe ser elegido de modo que el límite de temperatura ambiente máximo y mínimo sea respetado 0÷45 °C (<85% U.R.).

Informaciones preliminares

La instalación del VMF-E2D adicionales y otros accesorios conectados debe realizarse antes de instalar la unidad.

Accesorio VMF-E2D debe estar instalado en el mismo lado de conexiones de la bobina reemplazando el panel lateral instalado en el equipo con el que viene con el accesorio.

En el cuadro de VMF-E2D son 2 piezas laterales (izquierda y derecha) para establecer para la implementación de la tarjeta electrónica.

La instalación del panel de control VMF-E2D implica la sustitución de un elemento lateral de la unidad con uno de los dos elementos laterales dedicado suministrado con el accesorio. El instalador debe usar sólo el elemento lateral que debe ser adaptado a la tarjeta electrónica.

En caso de instalación con válvula de agua para reemplazar la serie de sensor de temperatura de agua (L = 500 mm) con el accesorio de sonda VMF-SW (L = 2500 mm) de longitud adecuada para ser

fijada a la tubería de entrada de agua aguas abajo de la válvula y conectado a la tarjeta de termostato en el lado opuesto.

Instalación con las conexiones de la batería a la derecha

En el caso de instalación con las conexiones de la batería a la derecha, la batería debe ser convertido a partir de su posición original como se muestra en el capítulo del manual de la unidad y la caja del termostato debe ser movido desde el lado derecho al lado izquierdo.

El cable de los conectores del sensor de temperatura aire (L = 2300mm) y el micro-interruptor en la cabeza (Conmutar), deben ser llevados a la izquierda y conectado al termostato.

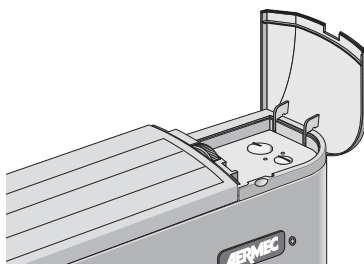
El sensor de temperatura del agua debe ser retirada de su asiento en la batería y si no desea aplicar el accesorio válvula agua debe ser vuelto a montar en el otro

lado de la batería. En caso de instalación con válvula de agua reemplazar el sensor de temperatura del agua como sonda accesorio estándar VMF-SW.



ADVERTENCIA: PARA LOS MODELOS DE INSTALACIÓN OMNIA ULI:

El panel de control (elemento lateral y PCB) y la caja de termostato debe ser instalado en el mismo lado de la unidad opuesta a la lado de las conexiones de agua.



Instalación del accesorio

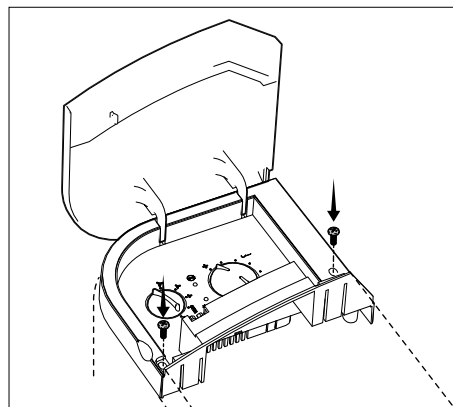
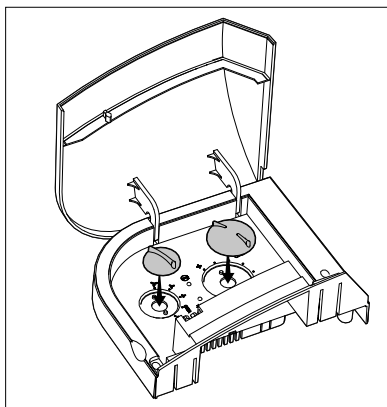
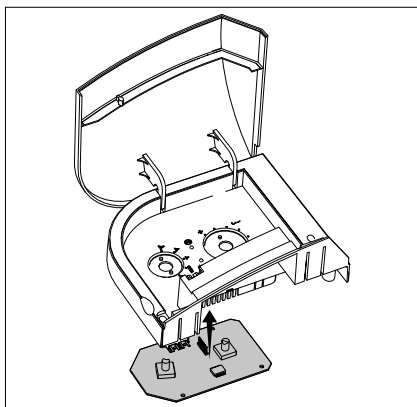
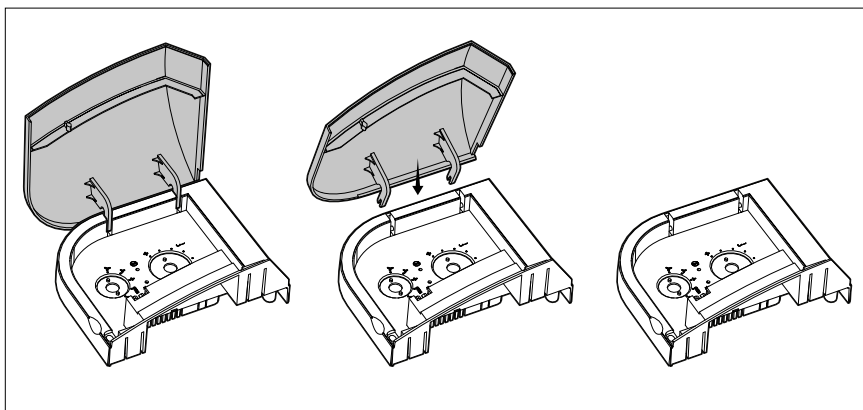
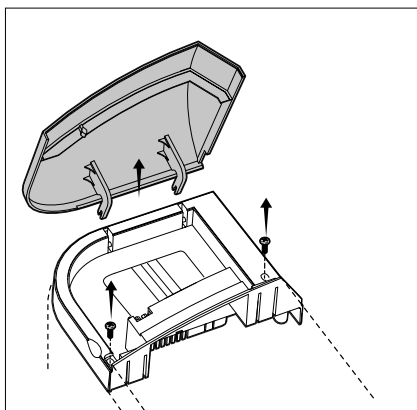
Nota: En la unidad estándar (conexiones a izquierdas) el panel de control debe ser situado en la izquierda, mientras la caja del termostato (VMF-E0D o VMF-E1D) está en la derecha.

- Retire la carcasa del ventilador-convector. Prestar especial atención a los cables del sensor de temperatura y el microinterruptor en la cabeza, la sonda puede ser retirado de su alojamiento aflojando el agarre del bloque sensor.
- En el caso de instalación con las cone-

xiones de la batería a la derecha, sigue las instrucciones en el manual de la unidad para ajustar el termostato en el lado izquierdo.

- Busque el elemento lateral de la cabeza frente a las conexiones del lado de agua.
- Obtención de la cubierta en el lado del elemento y montarlo en el panel lateral correspondiente suministrada con el accesorio.
- Aplicar a presión la tarjeta al fondo del elemento lateral.
- Aplicar a presión las 2 ruedas.

- Conecte el conector a la tarjeta.
- Coloque el ensamblado recientemente a la cabeza. Prestar especial atención a la posición del microinterruptor y de la perilla de apertura y cierre de las solapas.
- Realizar todas las conexiones.
- Proceder a la instalación de otros accesorios y la unidad.
- Verificar el correcto funcionamiento del ventilador - convector.



CONEXIONES ELÉCTRICAS

Para todas las conexiones atenerse a los esquemas eléctricos que se suministran con el aparato.

Las conexiones deben realizarse con los conectores en la tarjeta electrónica

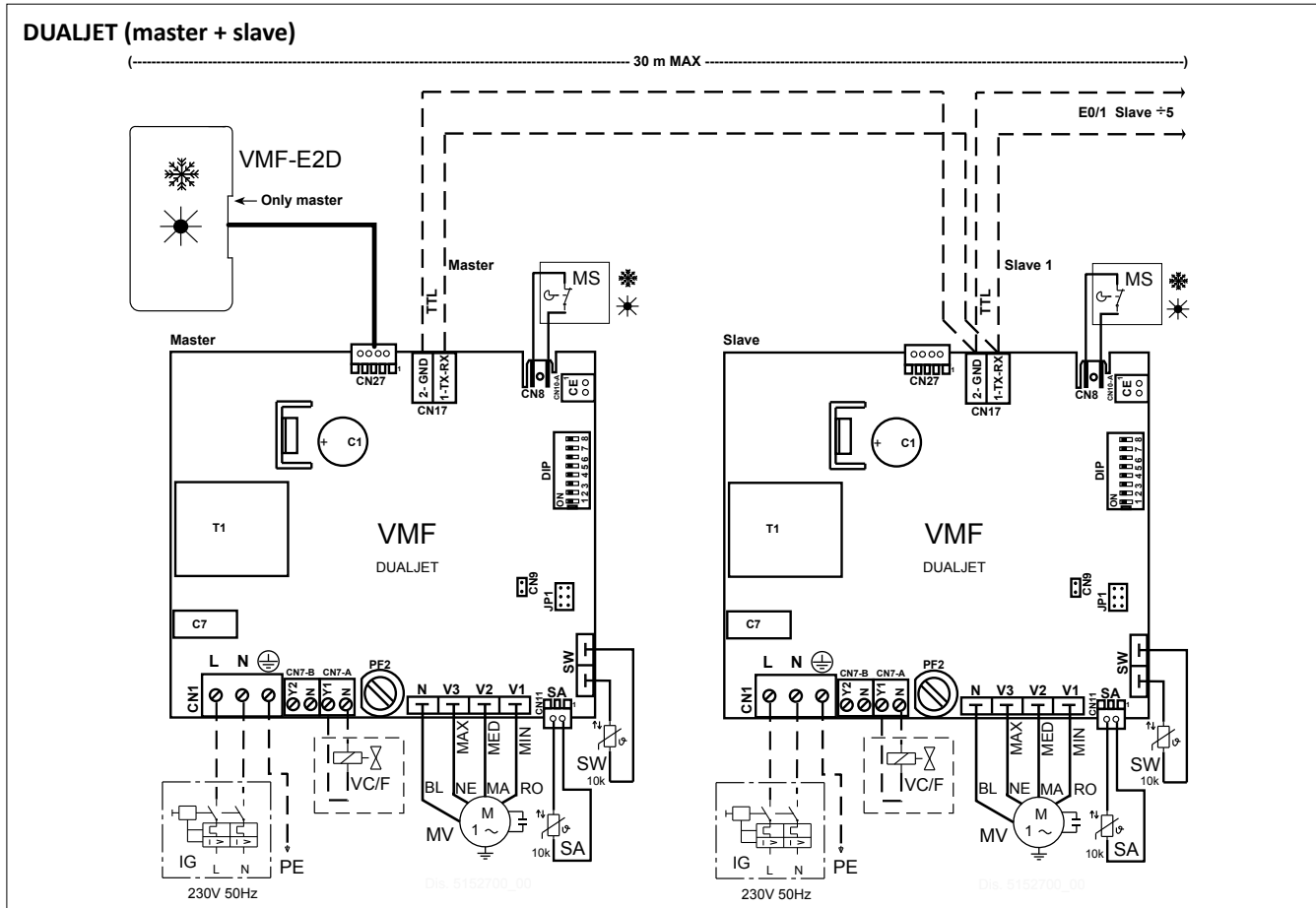
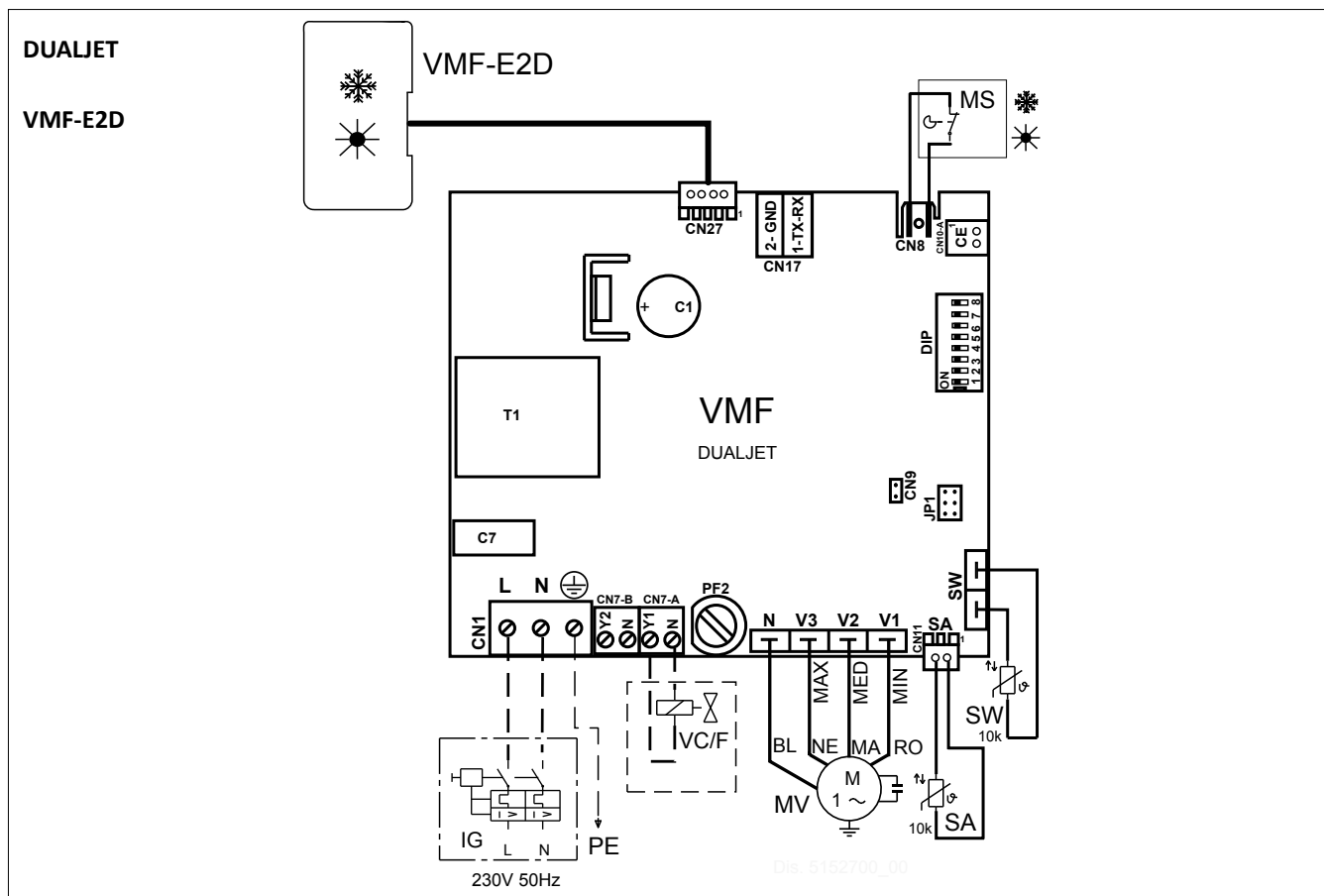
ubicada en el lateral del fan coil y protegida por una caja de plástico.

⚠ ATENCIÓN: El esquema para las conexiones con la caja de conexiones de la tarjeta electrónica está impreso dentro de la tapa de la caja.

LEGENDA • READING KEY • LEGENDE • LEGENDE • LEYENDA

CE = Contatto esterno	Mise à terre	= Componenti non forniti
EX = External contact	Erdanschluss	Components not supplied
Contact extérieur	Toma de tierra	Composants non fournis
Externer Kontakt		Nicht lieferbare Teile
Contacto externo		Componentes no suministrados
CN = Connettore	SA = Sonda ambiente • Room sensor	
Connector	Sonde ambiante • Raumtemperaturfühler	
Connecteur	Sonda ambiente	
Schütz	SC = Scheda di controllo	 = Componenti forniti optional
Conector	Electronic control board	Optional components
	Platine de contrôle • Steuerschaltkreis	Composants en option
	Tarjeta electrónica de control	Optionsteile
F = Fusibile • Fuse • Fusible	SW = Sonda minima temperatura acqua	 = Collegamenti da eseguire in loco
Sicherung • Fusible	Water low temperature sensor	On-site wiring
IG = Interruttore generale • Main switch	Sonde minimum temp. eau	Raccordements à effectuer in situ
Interrupteur général • Hauptschalter	Wasserfühler	Vor Ort auszuführende Anschlüsse
Interruptor general	Sonda temperatura mínima del agua	Cableado in situ
M = Morsettiera • Terminal board	VCF = Valvola solenoide • Solenoid valve	
Boîtier • Klemmleiste	Vanne solenoide • Magnetventil	
Placa de bornes	Válvula solenoide	
MS = Microinterruttore griglia	VC = Valvola solenoide caldo	AR = Arancio • Orange • Orange • Orange • Naranja
Louvre microswitch	Solenoid valve hot	BI = Bianco • White • Blanc • Weiss • Blanco
Micro-interrupteur grille	Vanne magnétique chaud	BL = Blu • Blue • Bleu • Blau • Azul
Mikroschalter Gitter	Magnetventil Heizbetrieb	GR = Grigio • Grey • Gris • Gray • Gris
Micointerruptor de la rejilla de impulsión	Válvula solenoide para calor	MA = Marrone • Brown • Marron • Braun • Marrón
MV = Motore ventilatore • Fan motor	VF = Valvola solenoide freddo	NE = Nero • Black • Noir • Schwarz • Negro
Moteur ventilateur • Ventilatoromotor	Solenoid valve cold	RO = Rosso • Red • Rouge • Rot • Rojo
Motor del ventilador	Vanne magnétique froid	VE = Verde • Green • Vert • Grün • Verde
PE = Collegamento a terra	Magnetventil Kühlbetrieb	VI = Viola • Violet • Violet • Violet • Violeta
GN = Earth connection	Válvula solenoide para frío	

Gli schemi elettrici sono soggetti ad un continuo aggiornamento, è obbligatorio quindi fare riferimento a quelli a bordo macchina. All wiring diagrams are constantly updated. Please refer to the ones supplied with the unit. Nos schémas électriques étant constamment mis à jour, il faut absolument se référer à ceux fournis à bord de nos appareils. Die Schaltpläne werden ständig aktualisiert, deswegen muss man sich stets auf das mit dem Gerät gelieferte Schaltschema beziehen. El cableado de las máquinas es sometido a actualizaciones constantes. Por favor, para cada unidad hagan referencia a los esquemas suministrados con la misma.



Gli schemi elettrici sono soggetti ad un continuo aggiornamento, è obbligatorio quindi fare riferimento a quelli a bordo macchina. All wiring diagrams are constantly updated. Please refer to the ones supplied with the unit. Nos schémas électriques étant constamment mis à jour, il faut absolument se référer à ceux fournis à bord de nos appareils. Die Schaltpläne werden ständig aktualisiert, deswegen muss man sich stets auf das mit dem Gerät gelieferte Schaltschema beziehen. El cableado de las máquinas es sometido a actualizaciones constantes. Por favor, para cada unidad hagan referencia a los esquemas suministrados con la misma.

AERMEC S.p.A. si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto.

Aermec S.p.A. se réserve le droit de modifier à tous moments les données considérées nécessaires à l'amélioration du produit.

Aermec S.p.A. shall have the right to introduce at any time whatever modifications deemed necessary to the improvement of the product.

Im Sinne des technischen Fortschrittes behält sich Aermec S.p.A. vor, in der Produktion Änderungen und Verbesserungen ohne Ankündigung durchzuführen.

Aermec S.p.A. se reserva el derecho de realizar en cualquier momento las modificaciones que estime necesarias para mejorar el producto.

AERMEC S.p.A.

I-37040 Bevilacqua (VR) - Italia

Via Roma, 996 - Tel. (+39) 0442 633111

Telefax (+39) 0442 93730 - (+39) 0442 93566

www.aermec.com
